

# Radebeuler Amtsblatt



## Ein neues Domizil für die Kunst

*und einige Gedanken darüber hinaus*

Endlich zusammengeführt an einem Ort stehen und liegen sie nun, wohlortiert in hohen Stahlregalen und geräumigen Grafikschränken, die Kunstwerke der Stadt Radebeul und harren ihrer Begutachtung. Weit über tausend Exponate aus vier Jahrhunderten umfasst die städtische Sammlung, deren Grundstock ein historisch gewachsener Bestand an Gemälden, Aquarellen, Pastellen, Zeichnungen, Grafiken, Collagen, Plastiken, Skulpturen, Objekten, Fotografien und Künstlerbüchern bildet, die durch Schenkung oder Ankauf in den Besitz der Stadt gelangten. Inhaltlich ergänzt werden die Kunstwerke durch Entwürfe, Modelle, Plakate, Kataloge, Original-Handschriften sowie Bild-, Text-, Ton- und Filmdokumente.

Tür an Tür mit der »Arbeitsgruppe Stadtmuseum«, die ebenfalls ihre neuen Räume in Besitz genommen hat, kann jetzt unter guten Bedingungen mit der systematischen Arbeit begonnen werden. Erstmals ist es möglich, einen Überblick über den gesamten Bestand zu gewinnen. Jedes einzelne Kunstwerk wird auf seinen Erhaltungszustand geprüft, digital erfasst und sollte es erforderlich sein, schrittweise restauriert. Darüber hinaus gilt es, Künstlerbiografien und Dokumentationen zu ergänzen. Wichtig ist hierbei der fachliche Austausch mit gleichgelagerten Einrichtungen wie Museen, Galerien, Archiven und Sammlungen.

Die städtische Kunstsammlung dient keinem Selbstzweck. Im Depot wird die Kunst nicht weggesperrt, sondern wissenschaftlich bearbeitet, restauratorisch betreut und für nachfolgende Generationen bewahrt. Die Sammlung bietet die Möglichkeit, wertvolle Originale in der eigenen Stadt erlebbar zu machen. In loser Folge werden sie im Rahmen von Sonderausstellungen öffentlich präsentiert. Auch in der für 2010 geplanten Gedenkerausstellung zum 100. Geburtstag der Dix-Schülerin Gussy Hippold (1910–2003) werden Exponate der Sammlung zu sehen sein. Kunst braucht Gunst. Und so konnte unlängst ein Gemälde aus dem Nachlass von Paul Wilhelm (1886–1965) mit Unterstützung des Förderkreises der Stadtgalerie erworben werden, was für die Kunstsammlung ein großer Glücksfall war. Paul Wilhelm gehört zu jener Malergeneration, denen die Löbnitzlandschaft zu allen Jahreszeiten ergiebige Anregungen bot. Bereits 1911 war er nach Radebeul gekommen und lebte zunächst mit Wilhelm Claus (1882–1914) und nach dessen frühem Tode mit Karl

Kröner (1887–1972) im Turmhaus des Grundhofes auf der Paradiesstraße. Mit seiner amerikanischen Frau Marion zog er 1920 in das eigene Grundstück auf dem Gradsteg. Gelegen am Fuße der Weinberge, umgeben von einem ziegelmauerbegrenzten Garten mit gackernden Hühnern und selbstgezüchteten farbenprächtigen Rittersporen, wurde die Villa zu einem inspirierenden Refugium, das der Kunsthistoriker Prof. Werner Schmidt in einem Katalogtext sehr einfühlsam beschrieben hat. Auch die Holzschneiderin Ruth Meier (1888–1965) fand, nachdem sie durch die Bombardierung Dresdens ihr Atelier und das gesamte Werk verloren hatte, in Radebeul-Niederlöbnitz auf der Oberen Bergstraße (ehem. Rolf-Helm-Straße) eine neue Heimat, die sie fortan auch in ihrem Schaffen zu spiegeln begann. Freundschaftlich verbunden war

sie dem in unmittelbarer Nachbarschaft lebenden Künstlerpaar Ute und Werner Wittig. Ein Umstand, der nach ihrem Tode auch zur Rettung zahlreicher Druckstöcke führen sollte. Klar und kraftvoll ist die Bildsprache der Künstlerin, welche Anregungen durch den Expressionismus empfing. Tiere und Landschaften gehörten zu ihren bevorzugten Motiven. Ein kleinformatiges handgedrucktes Blatt aus dem Bestand der Städtischen Kunstsammlung, welches 1957 entstand, wurde als Titelabbildung für das Amtsblatt ausgewählt.

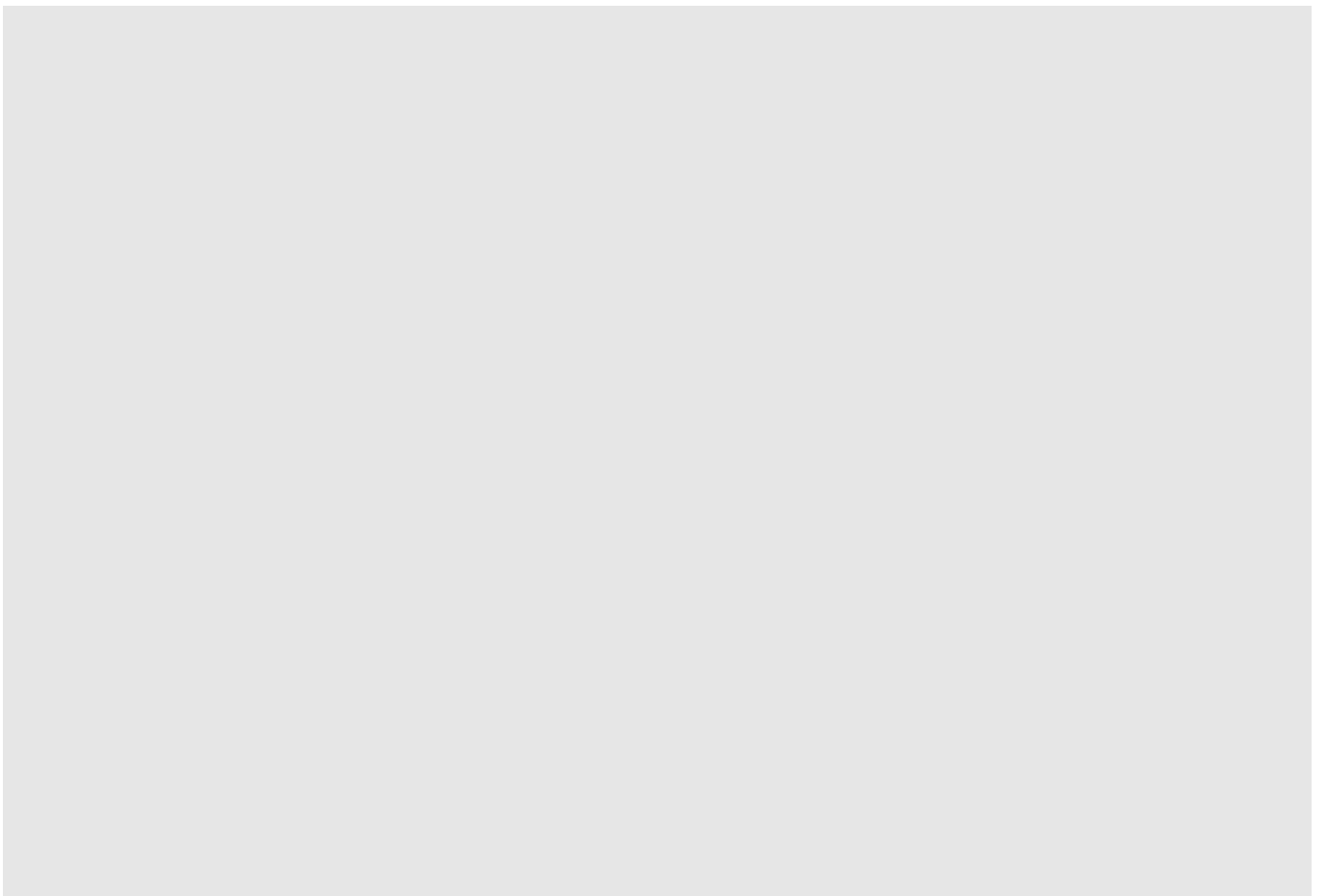
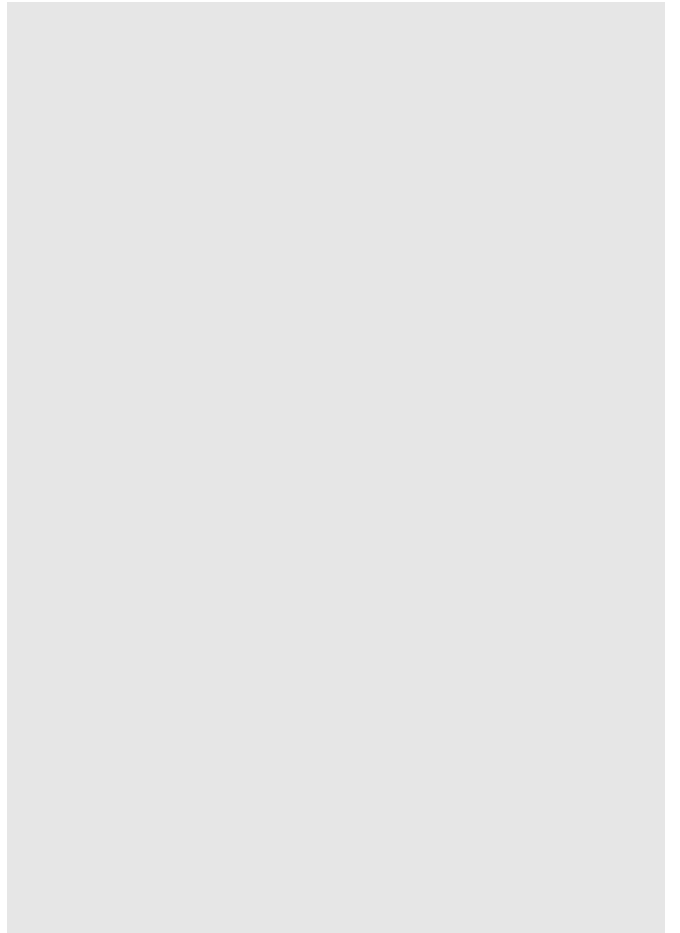
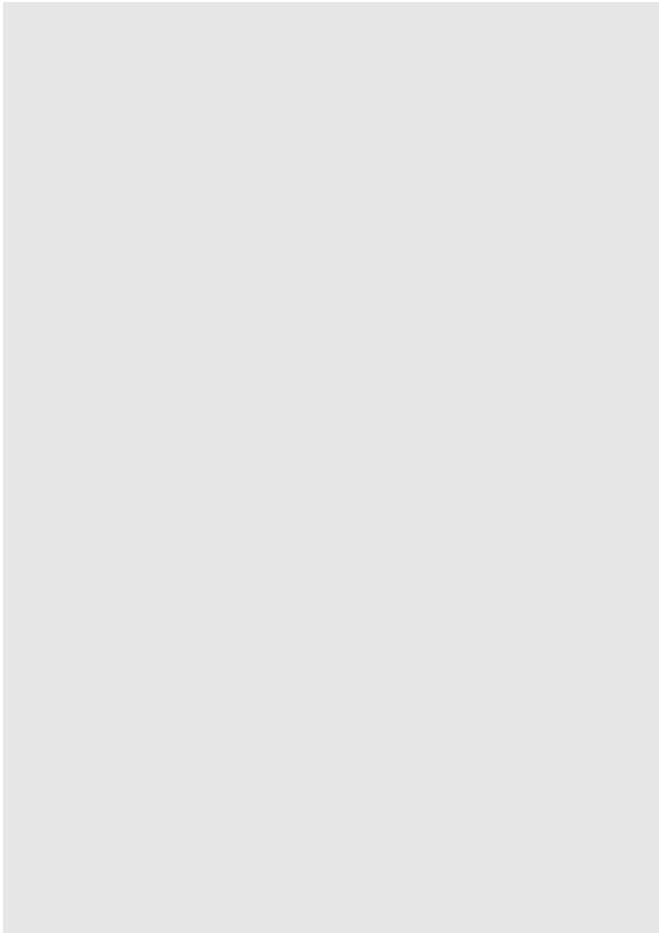
Jedes Kunstwerk ist eingebettet in biografische, kunstgeschichtliche und regionale Zusammenhänge. Diese zu begrei-

fen kann zur Identifikation mit dem eigenen Lebensumfeld beitragen. Karl Kröner schrieb 1954 in einem Essay: »Als formgebundene Landschaft ist die Löbnitz auch formgebend. Musische Menschen aus allen Geistesgebieten fühlten sich daher immer von ihr angezogen.«

Allein über 60 Bildende Künstler leben derzeit in Radebeul. Erhebungen über Künstler anderer Genres gibt es nicht. Das bevorstehende Jubiläum zum 75-jährigen Bestehen der Stadt Radebeul im Jahr 2010 könnte ein willkommener Anlass sein herauszufinden, welche Bedeutung der Kunst und den Künstlern in der Löbnitzstadt aus heutiger Sicht zugemessen wird. Wäre die kontroverse Diskussion um die neuen Kunstobjekte im Radebeuler Skulpturenpark nicht hierfür ein spannender Auftakt?

*Karin Gerhardt, Stadtgalerie*





## Tag der Architektur am 27. und 28. Juni 2009

Am 27. und 28. Juni 2009 findet unter dem deutschlandweiten Motto »Zeichen setzen!« bereits zum 15. Mal auch in Sachsen der Tag der Architektur statt. Mit 120 Architekturen, offenen Architekturbüros und vielfältigen Veranstaltungen locken Architekten, Garten- und Landschaftsarchitekten, Innenarchitekten, Stadtplaner und ihre aufgeschlossenen Bauherrschaften alle an Planungs- und Baukultur interessierten Gäste zum Besuch und Gespräch vor Ort.

In Radebeul präsentiert die Koenig & Bauer AG das erweiterte Trainingszentrum des Werkes mit einer zweiten Maschinenhalle, Schulungs- und Büroräumen sowie einer neuen Cafeteria an der Friedrich-List-Straße in Radebeul-West. Nach Wahnsdorf an den Graue-Press-Weg lädt der Neubau eines Einfamilienhauses zur

äußeren und inneren Besichtigung ein. Am Jagdweg wird der Neubau eines Einfamilienhauses während der Bauphase vorgestellt. Im Lößnitzgrund sind zwei Einfamilienhäuser, ein Umbau mit Erweiterung sowie ein Neubau, während der Führungen durch Architekt Rosenstock zu besichtigen.

Ein Blick lohnt auch über die Stadtgrenzen Radebeuls hinaus. Hier stellen die Radebeuler Architekten Baarß + Löschner mit Führungen die Arbeiten am spätgotischen Rathaus in Meißen und das Sächsische Landesgymnasium für Musik »Carl Maria von Weber« nach denkmalgerechter Sanierung vor.

Das Programm aller Veranstaltungen und Objekte im Freistaat Sachsen ist im Internet unter [www.aksachsen.org](http://www.aksachsen.org) abrufbar.

### Veranstaltungsüberblick:

Objekt	Datum, Uhrzeit	Bauherr	Architekt
Koenig & Bauer AG Trainingszentrum Radebeul Friedrich-List-Straße 47, Radebeul	27. Juni, 10 Uhr	Koenig & Bauer AG Werk Radebeul	IPRO DRESDEN Planungs- u. Ingenieuraktien- gesellschaft, Dresden
Einfamilienhaus, Graue-Press-Weg 14, Radebeul	27. Juni, 10.30 + 15 Uhr 28. Juni, 10.30 Uhr	privat	buro4 Architekten Dresden
Sanierung und Umbau eines Einfamilienhauses, Lößnitzgrundstraße 128, Radebeul	27. Juni, 13 – 14.30 Uhr	Familie Rosenstock	Arch.e RoRo Dipl.-Ing. Robert Rosenstock, Radebeul
Neubau eines Einfamilienhauses, Lößnitzgrundstraße 130, Moritzburg OT Reichenberg	27. Juni, 14.30 – 16 Uhr	privat	Arch.e RoRo Dipl.-Ing. Robert Rosenstock, Radebeul
Neubau eines Wohnhauses, Jagdweg 2c, Radebeul	27. Juni, 14 – 16 Uhr	Dr. K. Köhler u. Dr. C. Schubert	architektur+design Stephan Eichler, Coswig
Sächsisches Landesgymnasium für Musik »Carl Maria von Weber« Mendelssohnallee 34, Dresden	27. Juni, Führungen 13 / 14 / 15 Uhr	Freistaat Sachsen, vertr. durch SIB, NL Dresden II	Baarß + Löschner Freie Architekten, Radebeul
Rathaus Meißen, Markt 1, Meißen	27. Juni, Führungen 09 / 10.30 / 12 / 14 / 15.30 Uhr	Stadt Meißen	Baarß + Löschner Freie Architekten, Radebeul

### AUS DEM INHALT

**Aus dem Rathaus**

Seniorenegeburstage ..... 4  
 Familienforschung erleichtert ..... 4  
 Der Ferienpass ist da ..... 4  
 Aktionsprogramm Kindertagespflege ..... 5  
 Einweihung Skulpturenpark ..... 6

**Amtliches**

Öffentliche Einladungen ..... 7  
 Beschlüsse der Gremien ..... 7  
 Öffentliche Abgabemahnung ..... 7  
 Spezialmarkt ..... 7  
 Vergaben der Stadtverwaltung ..... 8  
 Wahlbekanntmachung ..... 9  
 Zweiter Bürgermeister gewählt ..... 9

**Mitteilungen**

Kasperade ..... 15  
 Tag des offenen Weinberges ..... 15  
 Ehrenamt in der Elblandklink ..... 17  
 Veranstaltungshinweise ..... 18  
 Apothekennotdienste ..... 22

**Gewerbepäsentation**

Camerino, Radebeul ..... 23

## Kostenfreie Rentenberatung zweimal im Monat

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet i.a. jeden zweiten und vierten Donnerstag im Monat von 13.00 bis 16.00 Uhr in der Stadtverwaltung Radebeul, Außenstelle Forststraße 26, Erdgeschoss, Zimmer 7 die Rentenberatung statt. Es werden Kontenklärungs-, Renten-, Hinterbliebenenanträge und andere entgegen genommen. Hilfe beim Ausfüllen erfolgt. Die entsprechenden Formulare werden gestellt. **Die nächsten Termine sind der 11. Juni und 25. Juni 2009.**

## Planmäßige Straßensperrungen im Juni 2009 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigungen / Umleitung
<b>Coswiger Straße</b> zwischen Unterführung und Meißner Straße	bis zum 12.06.2009	Abwasserkanal- und Straßenbau	Gesamtsperrung
<b>Kötzschenbrodaer Straße</b> zwischen Neue Straße und Am Gottesacker	bis zum 13.06.2009	Straßenbau	Gesamtsperrung
<b>Turnerweg</b>	bis zum 11.09.2009	Abwasserkanalbau	Gesamtsperrung
<b>Turnerweg</b> Kreuzung Dresdner Straße	bis zum 03.07.2009	Abwasserkanalbau	Gesamtsperrung
<b>Meißner Straße</b> zwischen Coswiger Straße und G.-Hauptmann-Straße	vom 15.06. bis zum 12.09.2009	Abwasserkanal- und Straßenbau	halbseitige Sperrung, Ampelregelung
<b>Kreuzerweg</b> zwischen Moritzburger Str. und Jägerhofstraße	bis zum 21.08.2009	Abwasserkanalbau	Gesamtsperrung

*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

#### Zum 97. Geburtstag

Herrn Erhard Böttger am 24.6.

#### Zum 95. Geburtstag

Frau Johanna Neubert am 21.6.  
Frau Gertrud Wunde am 28.6.  
Frau Berta Herda am 30.6.

#### Zum 94. Geburtstag

Frau Frida Claußnitzer am 3.6.

#### Zum 93. Geburtstag

Herrn Fritz Tieke am 18.6.

#### Zum 92. Geburtstag

Frau Johanna Haase am 1.6.  
Frau Hildegard Huxol am 8.6.  
Frau Ursula Vollmann am 19.6.  
Herrn Joachim Schubert am 26.6.

#### Zum 91. Geburtstag

Frau Ruth Rudolph am 8.6.

#### Zum 90. Geburtstag

Frau Marianne Belke am 5.6.  
Herrn Werner Horn am 16.6.  
Frau Erika Lehmann am 19.6.  
Frau Lise-Lotte Anders am 24.6.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 0351/8 31 15 48

## Der neue Ferienpass 2009 ist da

*Das Sachgebiet Jugendfreizeit informiert*

Im Ferienpass findet Ihr einen Überblick über alle Aktivitäten und Veranstaltungen, die in den Ferien in Radebeul, Coswig und Dresden stattfinden werden und die dazugehörigen Gutscheine. Mit dem Ferienpass könnt Ihr in den Ferien in Radebeul und Dresden mit Bus, Straßenbahn und S-Bahn unterwegs sein. Er gilt für Kinder bis 14 Jahre und ist personengebunden. Ihr könnt Euch den Ferienpass **ab dem 2. Juni** im

#### Rosenhof

Winzerstraße 8, 01445 Radebeul  
Telefon 0351/8 38 70 33, oder im

#### »Rat's-Keller«

Wilhelm-Eichler-Straße 13  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/8 33 66 86

für 7,00 € kaufen.

*Viel Spaß und Schöne Ferien,  
Sonja Franzus und Mandy Tremel*

## Familienforschung jetzt erleichtert

*Neue Herausforderungen für das Stadtarchiv Radebeul*

Immer mehr Menschen interessieren sich dafür, wer ihre Vorfahren waren, wann sie lebten, welchen Beruf sie hatten und aus welchen Orten sie stammten. Dieses Interesse ist bei vielen Menschen vorhanden, aber leider werden die eigenen Eltern wenig oder gar nicht gefragt und den Kindern wird kaum etwas erzählt. Spätestens wenn im eigenen Familienalbum geblättert wird, tauchen die ersten Fragen auf: Wer ist das?... usw. Oft ist es aber zu spät, wenn man schließlich doch anfängt ernsthaft zu recherchieren, weil die eigenen Eltern oder Großeltern nicht mehr leben. Das ist eigentlich sehr schade, denn die persönlichen Erlebnisse eines Menschen prägen sich viel leichter ein und könnten dann an Kinder oder Enkel weitergegeben werden und damit die »Vergangenheit lebendig« machen. »Wenn man weiß, woher man kommt, kann man leichter entscheiden, wohin man geht«. Viele Menschen vergangener Generationen sind aus der Löbnitz verschwunden, aber manchmal kommen Enkel an die Orte ihrer Vorfahren zurück und lassen sich erneut hier nieder. Das konnten wir im Stadtarchiv schon oft erleben. Aus diesem Grunde ist die Beschäftigung mit der eigenen Familiengeschichte ein interessantes Hobby geworden, dessen Ausübung ab 1.1.2009 erleichtert wurde.

Die wichtigste Quelle für die Ahnenforschung sind die Personenstandsunterlagen also Geburts-, Heirats- und Sterbeurkunden. In diesen Unterlagen erfährt man genau, wann jemand geboren ist, geheiratet hat oder gestorben ist. Noch weitere Informationen können aus den Registern entnommen werden, z. B. wer die Anzeige beim Standesamt vorgenommen hat oder welchen Beruf die Vorfahren hatten. Bis zum 31.12.2008 konnten Bürger nur die direkte verwandtschaftliche Linie über das Standesamt erforschen. Sogenannte Nebenlinien wie Onkels, Tanten, Nichten/Neffen oder Cousins/Cousinen waren tabu und Auskünfte daraus nicht gestattet. Es war auch egal, ob diese Verwandten noch gelebt haben oder nicht. Aber jetzt ist alles etwas einfacher geworden, was im sogenannten »Informationszeitalter« auch längst überfällig war.

Zum 1. Januar 2009 ist ein neues Personenstandsgesetz in Kraft getreten, was unmittelbare Auswirkungen auf die kommunalen Archive, auch auf das Stadtarchiv Radebeul, hat. Das große Ziel dieses Gesetzes ist der Übergang der Papierregister in die elektronische Form, dem Trend unserer Zeit, der bereits im Einwohnermeldewesen oder Gewerbeanmeldewesen Einzug gehalten hat.

Folgende Personenstandsunterlagen sind in die Zuständigkeit des Stadtarchivs Radebeul übergegangen: Geburtsregister 1876 – 1898, Heiratsregister 1876 – 1928, Sterberegister 1876 – 1978 einschließlich der dazugehörigen Sammelakten und Namensverzeichnisse. Jedes

Jahr kommt dann der nächste folgende Jahrgang dazu. Der Datenschutz jedes einzelnen wird gewahrt über die festgelegten Fristen. Wer schon 30 Jahre tot ist, muss nicht mehr so streng geschützt werden wie ein lebender Mensch. Außerdem dienen öffentliche Archive der Forschung und Bildung und ermöglichen der Öffentlichkeit die Auseinandersetzung mit Geschichte, Kultur und Politik. Zu diesem Zweck erhält jedermann Zugang zu öffentlichen Archiven unter bestimmten Bedingungen, wenn in Unterlagen Daten inzwischen Verstorbener vorhanden sind.

Wir sind sehr froh über diese neuen Regelungen, denn sie ermöglichen leichter Forschungen über Persönlichkeiten unserer Stadt, die bisher nicht so einfach realisierbar waren. Natürlich bringen sie auch Herausforderungen mit sich. **Folgende Leistungen bieten wir interessierten Bürgern an:**

- Auskünfte aus den Personenstandsregistern und Sammelakten,
- Anfertigung einer Kopie aus den Registern ggf. mit Beglaubigung.

Die Gebühren sind analog dem Radebeuler Standesamt, um dem Gleichbehandlungsgrundsatz zu entsprechen. Eine Übernahme der Personenstandsunterlagen in das Stadtarchiv, Gohliser Straße 1 erfolgt aus Platzgründen leider nicht.

Die Personenstandsbücher verbleiben vorerst in den Räumen des Standesamtes. Aus diesem Grunde müssen wir alle Interessierten um eine Voranmeldung bzw. eine schriftliche Anfrage per Brief, Fax oder E-Mail bitten. Diese wird zeitnah realisiert und kann in Absprache auch außerhalb der generellen Öffnungszeiten erfolgen. Da unsere Mitarbeiter immer den Weg ins Standesamt auf sich nehmen müssen, kann es natürlich auch einmal zu zeitlichen Engpässen führen v.a. wenn sehr viele Anfragen eingehen und/oder Kollegen krank oder im Urlaub sind.

*Annette Karnatz, Stadtarchiv*

#### Kontaktdaten

per Brief: Stadtverwaltung Radebeul  
Stadtarchiv  
Pestalozzistraße 6  
01445 Radebeul

per Fax: 0351/8 36 21 98  
per E-Mail: mail@stadtarchiv-radebeul.de  
per Tel.: 0351/8 30 52 52

Sprechzeiten: dienstags 13–18 Uhr  
mittwochs 9–11 Uhr  
und nach Vereinbarung

Ansprechpartnerin ist Annette Karnatz

## Neue Ansprechpartnerin

Die Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Radebeul, Frau Kathrin Wallrabe, verlässt die Stadtverwaltung und nimmt ab 1.6.2009 ihre Aufgabe als Gleichstellungsbeauftragte der Evangelischen Landeskirche auf. In der Zwischenzeit wird Frau Simone Matthes stellvertretend als Ansprechpartnerin zu den üblichen Sprechzeiten fungieren.

## Aktionsprogramm Kindertagespflege

*Das Amt für Bildung, Jugend und Soziales informiert*

Radebeul und Moritzburg unterstützen den qualitativen und quantitativen Ausbau der Kindertagespflege. Die Stadt Radebeul hat den Zuschlag für die Teilnahme am Aktionsprogramm Kindertagespflege des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) erhalten.

Das Aktionsprogramm, das aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF) finanziert und durch das Deutsche Jugendinstitut (DJI) wissenschaftlich begleitet wird, befördert das Ziel bis 2013 für 35% der Kinder unter drei Jahren Betreuungsplätze zur Verfügung zu stellen, davon 30% in Kindertagespflege.

In enger Zusammenarbeit mit der Beratungs- und Vermittlungsstelle Kindertagespflege der Familieninitiative Radebeul e.V. soll in den nächsten 3 Jahren das Angebot an Plätzen für Kinder unter drei Jahren erweitert, die Infrastruktur der Kindertagespflege ausgebaut und verbessert sowie die Rolle der Eltern gestärkt werden. Kindertagespflege unterstützt Eltern bei der Vereinbarkeit von Beruf und Familie und kann wesentlich zur frühkindlichen Förderung beitragen. Gemeinsam soll ein weiterer Schritt in Richtung qualitativer Gleichrangigkeit zur Betreuung in Kindertageseinrichtungen getan werden.

### Zielsetzungen:

- 5 Tage Fortbildung pro Jahr für die Tagespflegepersonen (auch mit Erziehern)
- Intensivierung des Kontaktes der Tagespflegepersonen mit den Eltern
- Elternstammtisch
- Mitarbeit an der Entwicklung eines Vergütungssystems
- Aufbau Vertretungssystem

Die Bewilligung erfolgte am 24.4.2009. Der Zeitraum der Förderung läuft vom **1.4.2009 bis 31.3.2012**. Der Förderanteil, der 75% beträgt, kann max. 100.000 € betragen.

Die Eigenanteile in Höhe von 41.890,19 € werden von Radebeul, Moritzburg, der Familieninitiative und durch Einnahmen aus Fortbildungen aufgebracht.

*Elmar Günther, Amtsleiter*

## Freigabe »Moritzburger Straße«



Am **28. April 2009** konnte der 3. Bauabschnitt der Moritzburger Straße freigegeben werden. Die Stadtverwaltung ist sehr interessiert, zu erfahren, wie die Bevölkerung von Radebeul die Gestaltung der Parkstellflächen sieht. Sollen

auch im waldnahen Bereich weiterhin Bäume als Übergang gepflanzt oder darauf verzichtet werden.

**Ihre Meinung nimmt die Stadtverwaltung gern entgegen.**

## Behinderungen durch Anpflanzungen

### *Sichtbarkeit von Verkehrszeichen und Straßennamensschildern*

Die derzeit üppige Vegetation führt verstärkt zu Beeinträchtigungen des öffentlichen Verkehrsraumes.

Aus gegebenem Anlass bittet deshalb das Rechts- und Ordnungsamt alle Grundstückseigentümer zu prüfen, dass Verkehrszeichen oder Straßennamensschilder durch Anpflanzungen (z.B. Bäume, Sträucher, Rank- oder Klettergewächse) nicht verdeckt werden.

Nach § 27 (2) Sächsisches Straßengesetz dürfen Anpflanzungen nicht angelegt oder unterhalten werden, wenn sie die Sicherheit oder Leichtigkeit des Verkehrs beeinträchtigen. Zuwiderhandlungen stellen eine Ordnungswidrigkeit gem. § 52 Abs. 1 Ziffer 10 Sächsisches Straßengesetz dar.

**Beeinträchtigung des Fußgängerverkehrs**  
Das betrifft auch in den Gehweg reichende Äste und Zweige, die den Fußgängerverkehr behindern. Als Faustregel gilt, dass der Gehweg für 2 aneinander vorbeigehende Passanten mit aufgespannten Regenschirm ohne Behinderungen nutzbar sein sollte, wenn die Gehwegbreite dies zulässt. Beim Verschnitt ist zu beachten, dass die Äste/Zweige bei Regen tiefer hängen und entsprechend großzügiger zu beseitigen sind.

Derzeit werden diesbezüglich verstärkt Kontrollen durchgeführt und die säumigen Grundstückseigentümer angeschrieben. Hinweise werden gern entgegengenommen.

*Monika Michael, Rechts- und Ordnungsamt,  
Telefon 0351/8311 717*



## 1. Jahresgedächtnis

Zur Erinnerung unserer  
Kameradin

### Ruth Evler

Feuerwehrfrau

\* 14. 2. 1949 † 22. 6. 2008

Ihre Bereitschaft, über Jahre jederzeit anderen zu helfen, werden wir in ehrendem Gedenken halten.

Oberbürgermeister

Die Kameraden der Freiwilligen  
Feuerwehr Radebeul

## Beeinträchtigungen

der öffentlichen Straßenbe-  
leuchtung durch Anpflanzungen

Das Rechts- und Ordnungsamt weist darauf hin, dass Grundstückseigentümer darauf achten sollen, dass zu den öffentlichen Versorgungsleitungen der Straßenbeleuchtung ein Schutzabstand von **mindestens einem Meter** einzuhalten ist.

Die Lichtwirkung der Straßenbeleuchtung darf durch Anpflanzungen nicht beeinträchtigt werden.

Bäume und Sträucher, welche mit ihren Zweigen in den Schutzbereich der Versorgungsleitungen ragen bzw. die die Lichtwirkung der öffentlichen Straßenbeleuchtung beeinträchtigen, sind durch den jeweiligen Eigentümer des Grundstückes, worauf sie sich befinden, entsprechend einzukürzen bzw. zu verschneiden.

Für eventuell erforderliche Stromabschaltungen oder fachliche Beratung steht Herr Berthold (Stadtbeleuchtung) unter der Telefonnummer 0351/8 37 90 29 zur Verfügung.

Monika Michael,  
Rechts- und Ordnungsamt

## Informationen des Rechts- und Ordnungsamtes

Verunreinigungen durch Tiere im Stadtgebiet (z. B. Hundekot)

Gemäß § 10 Polizeiverordnung der Großen Kreisstadt Radebeul ist es den Haltern und Führern von Tieren untersagt, öffentliche Flächen durch Tiere verunreinigen zu lassen. Insbesondere sind Tiere von öffentlich zugänglichen Liegewiesen und Kinderspielflächen fernzuhalten.

Durch Tiere verursachte Verunreinigungen sind von den jeweiligen Tierführern unverzüglich zu beseitigen. Zu diesem Zweck haben Sie geeignete Hilfsmittel (z. B. Tüten, Papier o.ä.) mitzuführen und auf Verlangen vorzuzeigen. Tierführer, welche gegen diese Vorschriften verstoßen, sollten freundlich aber couragiert auf ihr Fehlverhalten hingewiesen werden.

Anzeigen nimmt das Ordnungsamt gerne entgegen, dazu müssen die Verursacher allerdings bekannt oder ermittelbar sein.

### Noch ein Wort an alle Hundehalter:

Mit einem verantwortungsbewussten Handeln können Sie selbst zu einem saubereren Stadtbild und wesentlich zum friedlichen Miteinander von Hunde- und Nichthundebesitzern beitragen und dafür sorgen, dass die treuen Vierbeiner gerne im Stadtgebiet gesehen werden.

Monika Michael,  
Rechts- und Ordnungsamt,  
Telefon 0351/8311 717

## Einweihung des Skulpturenparkes »Quintett«



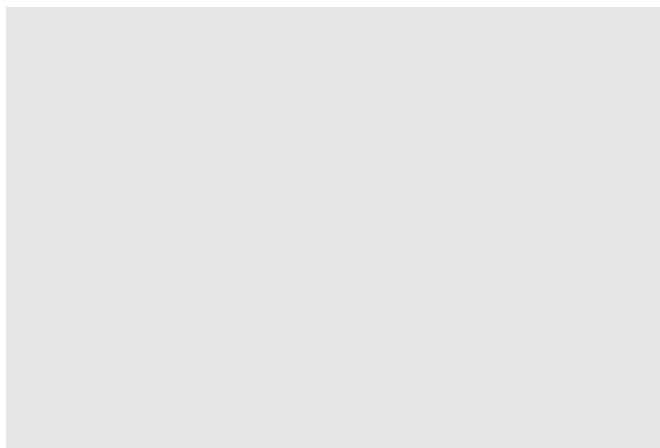
Fünf Radebeuler Bildhauer haben sich in ein Projekt begeben, welches die Stadt nach der Neugestaltung des Parks an den Landesbühnen geplant hatte. Das »Quintett« beruht ursprünglich nicht auf einem gemeinsamen künstlerischen Konzept – es gab nur die Idee, vereint etwas zu schaffen. Fünf verschiedene Handschriften, fünf verschiedene Töne fanden sich zu einem harmonischen Klang, wie er von einem »Quintett« zu erwarten ist. Der Skulp-

turenpark trägt wesentlich zur Belebung und Aufwertung des Ortes bei und bildet einen weiteren Baustein zur Entwicklung von Radebeuls »Grüner Mitte«.

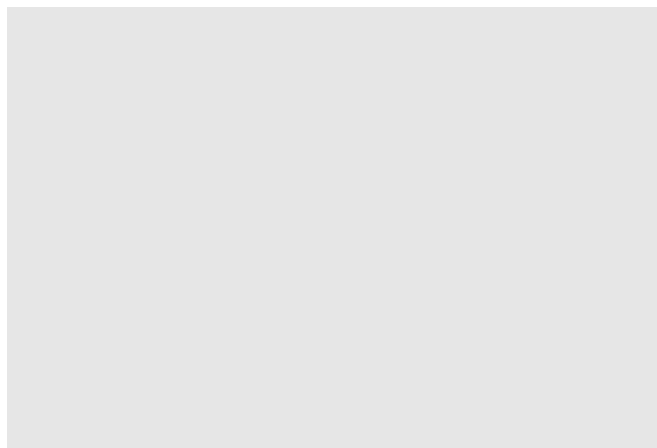
**Beteiligte Künstler:** Prof. Ursula Sax, Gabriele Reinemer, Prof. Detlef Reinemer, Fritz Peter Schulze, Wolf-Eike Kuntsche

Alexander Lange, Amtsleiter  
Amt für Kultur und Tourismus

Anzeige



Anzeige





## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Die jeweilige Tagesordnung entnehmen Sie bitte der Tagespresse, dem Schaukasten am Rathaus oder unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

Termine	Beginn	Gremium, Sitzungsort
02.06.2009	18.00 Uhr	<b>Stadtentwicklungsausschuss</b> Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 52
03.06.2009	18.00 Uhr	<b>Verwaltungs- und Finanzausschuss</b> WSR GmbH, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum
07.06.2009	19.30 Uhr	<b>Stadtwahlausschuss</b> Rathaus, Pestalozzistraße 6, Zimmer 10
08.06.2009	17.00 Uhr	<b>Stadtwahlausschuss</b> Rathaus, Pestalozzistraße 6, Zimmer 17
17.06.2009	17.00 Uhr	<b>Stadtrat</b> Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, Zimmer 19
23.06.2009	18.00 Uhr	<b>Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss</b> Festedepot am »Weißen Haus«, Kötzschenbrodaer Str. 60
30.06.2009	18.00 Uhr	<b>Stadtentwicklungsausschuss</b> Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 52

## Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Folgender Beschluss wurde am 22. 4. 2009 gefasst:

### SR 19/08 – 04/09

Neubenennung der Planstraße im Gebiet des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 60 »Wohnbebauung am ehemaligen Weingut Hausberg«

Die Erschließungsstraße im Gebiet des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 60 »Wohnbebauung am ehemaligen Weingut

Hausberg«, gelegen zwischen Paulsbergweg und Hausbergweg, trägt die Straßenbezeichnung »Am Weingut Hausberg«.

### Bitte beachten Sie:

Die Beschlüsse des Stadtrates vom 27. Mai 2009 werden im Juli Amtsblatt veröffentlicht.

## Spezialmarkt zum 19. Herbst- und Weinfest

mit Internationalem Wandertheaterfestival

vom 18. bis 20. September 2009

in Radebeul Altkötzschenbroda

aus Anlass des Radebeuler Herbst- und Weinfestes macht die Stadtverwaltung Radebeul einen festgesetzten Spezialmarkt in Altkötzschenbroda bekannt. Der Teilnehmerkreis beschränkt sich auf Anbieter, die in ihrer äußeren Gestaltung und der Sortimentsauswahl dem Veranstaltungszweck entsprechen.

### Zum Verkauf können angeboten werden:

- Weine, bevorzugt aus den sächsischen Weinanbaugebieten
- Winzerbedarf
- Lebensmittel und Getränke einschl. des Obst- und Gartenbaus, der Land- und Forstwirtschaft, der Fischerei und Imkerei auch zum Verzehr an Ort und Stelle
- Kräuter und Gewürze

- Backwaren
- floristische Artikel
- kunstgewerbliche Artikel
- Holz-, Korb- und Flechtwaren, Böttcherei
- Musikinstrumente
- Mineralien
- erzgebirgische Holzkunstartikel
- Glas- und Keramikwaren, Töpferwaren
- ausgewählte Spielwaren
- Bücher
- in geringem Umfang Trödel
- Geschenkartikel
- besondere Modeartikel und Accessoires

Bewerbungsunterlagen sind **schriftlich** abzufordern beim Amt für Bildung und Kultur, Altkötzschenbroda 21, 01445 Radebeul oder [markt@radebeul.de](mailto:markt@radebeul.de)

**Bewerbungsschluss ist der 30. 8. 2009**

## Verwaltungs- und Finanzausschuss

Folgende Beschlüsse wurden am 6. 5. 2009 wurden gefasst:

### VFA 07/09-04/09

Änderung der Grundsatzfestlegung über die Vereinbarung mit Tagespflegepersonen

### VFA 09/09-04/09

Rückgabe Fraktionsgelder und Umwidmung für gemeinnützige Zwecke durch die CDU-Fraktion

## Öffentliche Abgabemahnung

Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15. Mai 2009** folgende Abgaben (Steuer- und Gebührenverpflichtungen):

**Grundsteuer II. Quartal 2009** und Nachveranlagungen

**Gewerbesteuer-vorauszahlung II. Quartal 2009** und Nachveranlagungen

**Hundesteuer II. Quartal 2009** und Nachveranlagungen

**sonstige Gebühren bis 31.05.2009**

**Abwasserbeiträge bis 31.05.2009**

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben- / Steuer- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Steuern und Gebühren im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis zum **15.06.2009** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen. Nach dem 15.06.2009 werden die fällig gewordenen Abgaben und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen. Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. Verwaltungskostengesetz § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

- für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.**

Stadtverwaltung Radebeul



## Vergaben der Stadtverwaltung Radebeul

Die Stadtverwaltung Radebeul wird erstmals in dieser und **künftig regelmäßig** in jeder Ausgabe des Amtsblattes über die durchge-

führten Vergabeverfahren berichten, die einen Auftragswert von 25.000 Euro (netto) übersteigen.

Damit soll dem Wettbewerbs- und Transparenzgedanken des Vergaberechts noch umfassender Rechnung getragen werden.

Auftragsgegenstand	gewähltes Vergabeverfahren	Name und Sitz der Firma	Auftragswert in Euro (brutto)
Meißner Straße in Radebeul-Zitzschewig  Los 1 Baustelleneinrichtung Los 2 Straßenbau	Öffentliche Ausschreibung gem. § 3 Ziff.1 VOB/A	Bietergemeinschaft Eurovia VBU Union GmbH/ Heinrich Lauber GmbH Bamberger Straße 4 – 6 01187 Dresden	410.216,98
Ausbau Turnerweg zwischen Dresdner Straße und Gartenstraße  Los 1 Baustelleneinrichtung und Verkehrssicherung Los 2 Straßenbau	Öffentliche Ausschreibung gem. § 3 Ziff. 1 VOB/A	Bietergemeinschaft Heinrich Lauber GmbH/ Eurovia VBU Union GmbH Industriestraße 27 01640 Coswig	126.188,42
Rekonstruktion Gebäude Hauptstraße 4  Los 1 Außenanlagen	Öffentliche Ausschreibung gem. § 3 Ziff. 1 VOB/A	UBK Tiefbau Reichenbach GmbH Gewerbepark 2 01920 Haselbachtal	49.214,48
Lößnitzgymnasium, Steinbachstraße 21, 01445 Radebeul  Ausstattung eines Chemiekabinetts mit einem NAVIS-Medienliftsystem sowie einer Ergänzungslieferung für den Vorbereitungsraum Chemie	Freihändige Vergabe nach VwV Beschleunigung Vergabeverfahren	ISE Ilmenauer Systemeinrichtungen, Postfach 100 122, 98693 Ilmenau	67.803,88

## Öffentliche Bekanntgabe

### der Ergebnisse von Katastervermessungen und Abmarkungen

Die Grenzen nachfolgend genannter Flurstücke der

**Gemeinde:** Radebeul

**Gemarkung:** Kötzschenbroda

1785a, 1791a, 1792a, 1798a, 1805, 1806, 1810a, 1811, 1818, 1827/2, 1827/3, 1827/4, 1836/2, 1837, 1840, 1842, 1843/1, 1845/1, 1848/1, 1849, 1856, 1857, 1859a, 1860, 1861, 1862a, 1863a, 1864, 1865, 1868, 1871, 1874, 1877, 1879, 1883, 1885, 1891, 1893, 1895, 1897, 1901, 1905, 1909, 1911, 1915, 1917, 1921, 1922, 1927, 1929, 1931, 1933, 1934, 1938, 1940, 1942, 1944, 1945, 1946, 1948, 1951, 1964, 1965, 1967, 1969, 1977, 1978, 1980/1, 4147, 4150, 4152, 4153, 4159, 4294, 4295

**Gemeinde:** Radebeul

**Gemarkung:** Naundorf

1641, 1720, 1721/5, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734/1, 1735/1, 1736/2

sind in der Zeit vom 1.10. bis 20.12. 2008 von Dipl.-Ing. Otmar Holl, Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur vermessen worden. Gemäß § 14 des Sächsischen Vermessungs- und Geobasisinformationsgesetzes vom 29.

Januar 2008 in Verbindung mit der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Durchführung des Sächsischen Vermessungsgesetzes (Durchführungsverordnung zum Sächsischen Vermessungsgesetz – DVOSächsVermG) vom 1. September 2003 wird das Ergebnis der Grenzwiederherstellung Ihrer Flurstücksgrenzen bekannt gegeben.

**Folgende Verwaltungsakte an den o.a. Flurstücken werden bekannt gegeben:**

- Grenzwiederherstellung von Flurstücksgrenzen (§ 16 SächsVermGeoG)
- Abmarkung (§ 17 SächsVermGeoG); betrifft: vorgefundene Abmarkungen
- Aussetzung der Abmarkung (§ 15 DVOSächsVermG)

Die Frist der Offenlegung beträgt einen Monat. Die Ergebnisse der Grenzwiederherstellung gelten sieben Tage nach Ablauf der Offenlegungsfrist als bekannt gegeben.

Die dazugehörigen Vermessungsschriften liegen im Amtssitz des Öffentlich bestellten Vermessungsingenieurs: Vermessungsbüro Dipl.-Ing. Otmar Holl, Großenhainer Straße 215,

01129 Dresden während den Geschäftszeiten Montag – Freitag von 8.00 bis 16.00 Uhr aus. Die Einsichtnahme ist nach telefonischer Terminvereinbarung auch außerhalb der Geschäftszeiten möglich. Die Auslegungsfrist endet mit Ablauf der 2. Woche nach Erscheinen dieser Bekanntmachung.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen die bekannt gegebenen Verwaltungsakte kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Vermessungsbüro Holl, Großenhainer Straße 215, 01129 Dresden einzulegen. Die Frist ist auch gewahrt, wenn der Widerspruch beim Landesvermessungsamt Sachsen, Olbrichtplatz 3, 01097 Dresden, eingelegt wird.

gez. Dipl.-Ing. Otmar Holl  
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

Großenhainer Straße 215, 01129 Dresden  
Telefon 0351/843 56 60  
Telefax 0351/843 56 61  
E-Mail VBHoll@t-online.de

## Einwohnerfragestunde der Stadt Radebeul

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfrage-

stunde begonnen. Fragen können schriftlich oder zur Sitzung vorgebracht werden. Der

**nächste Termin ist der 17. Juni 2009, 17 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Pestalozzistr. 6.**





## Öffentliche Bekanntmachung

In der Bekanntmachung der Wahlvorschläge für die Kommunalwahl am 7. Juni 2009 im Radebeuler Amtsblatt (ISSN 1865-5564) vom 1. Mai 2009 ist unter I. bei der Berufsbezeichnung der neunten Bewerberin des Wahlvorschlages 1: Christlich Demokratische Union

Deutschlands (CDU), beim Namen des dritten Bewerbers des Wahlvorschlages 7: Deutsche Soziale Union (DSU) und beim Namen des zweiten Bewerbers des Wahlvorschlages 8: Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD) ein Druckfehler unterlaufen.

Die richtigen Angaben (fettgedruckt) lauten:

Wahlvorschlag 1: Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)

Kern, Renate                      1945                      **Kämmerin a.D.**                      Humboldtstraße 6

Wahlvorschlag 7: Deutsche Soziale Union (DSU)

Lietzow, **Hans-Jürgen**                      1940                      Architekt i.R.                      Hohe Straße 10

Wahlvorschlag 8: Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)

Fischer-**Mattes**, Ralf                      1970                      Maler                      Am Stephansborn 3

*Hans-Joachim Pilz, Stellvertreter des Vorsitzenden des Stadtwahl Ausschusses*

## Wahlbekanntmachung

- Am Sonntag, dem 7. Juni 2009 finden gleichzeitig die
  - Wahl zum Europäischen Parlament (in der Bundesrepublik Deutschland)
  - Stadtratswahl
  - Ortschaftsratswahl der Ortschaft Wahnsdorf

statt. Die Wahlzeit dauert von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

- Die Stadt ist in 24 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt (siehe Anlage).

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 17.05.2009 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte wählen kann.

Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 16.00 Uhr im Rathaus Radebeul, Pestalozzistraße 6, Zimmer 17 und 19, sowie im Technischen Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 52, zusammen.

- Jeder Wahlberechtigte kann – außer er besitzt einen Wahlschein – nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.

Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis – Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis – oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln.
 

- Die Stimmzettel für die **Europawahl** sind **weiß**.
- Die Stimmzettel für die **Stadtratswahl** sind von **gelber**,
- die für die **Ortschaftsratswahl** von **grüner** Farbe.

Die Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten und dem Wähler bei Betreten des Wahlraumes ausgehändigt.

- Bei der Wahl zum Europäischen Parlament hat jeder Wähler eine Stimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

- Bei der Stadtratswahl und Ortschaftsratswahl hat jeder Wähler jeweils drei Stimmen. Der Stimmzettel enthält unter fortlaufender Nummer jeweils

- die für das Wahlgebiet zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung und in der gemäß § 20 Abs. 5 KomWO bestimmten Reihenfolge,

## Neuer Geschäftsführer der Beteiligungsgesellschaft



Erhard Hain, der bisherige Geschäftsführer der Beteiligungsgesellschaft der Stadt Radebeul mbH wurde Ende April in den Ruhestand verabschiedet.

Der Oberbürgermeister Bert Wendsche dankte für die geleistete Arbeit.

Zum neuen Geschäftsführer wurde am 22. April 2009 in nichtöffentlicher Stadtrats-sitzung **Hans-Joachim Pilz** bestellt. Herr Pilz war bisher als Leiter der Zentralen Leitstelle in der Stadtverwaltung beschäftigt.

## Zweiter Bürgermeister gewählt

Im Stadtrat am 27. Mai 2009 wurde der Zweite Bürgermeister gewählt. Dem bisherigen Amtsinhaber Dr. Christian Werner wurde erneut das Vertrauen ausgesprochen. Für weitere sieben Jahre wird er für den Geschäftsbereich Recht und Organisation zuständig sein.

### Zur Person:

- 1950 in Langenwolschendorf (Thüringen) geboren
- 1969 bis 1973 Studium der Mathematik an der TU Dresden
- 1982 Promotion
- 1978 bis 1992 Mitarbeiter bei Glasinvest Radebeul
- seit 1992 Amtsleiter des Hauptamtes bei der Stadtverwaltung Radebeul
- seit 1.7.2002 Zweiter Bürgermeister
- verheiratet, drei erwachsene Kinder, zwei Enkelkinder
- Mitglied der CDU





- die Familiennamen, Vornamen und Beruf oder Stand in der zugelassenen Reihenfolge bei der Stadtratswahl und Ortschaftsratswahl,

Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind.

Der Wahlberechtigte kann seine Stimme Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (Panaschieren) und einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (Kumulieren). Der Wahlberechtigte gibt dabei seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme(n) geben will, durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise kennzeichnet.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

- Wähler, die einen Wahlschein besitzen, können
  - bei der Wahl zum Europäischen Parlament an der Wahl im Kreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist, durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Kreises oder durch Briefwahl teilnehmen,
  - bei der Stadtratswahl und Ortschaftsratswahl durch persönliche Stimmab-

gabe in einem beliebigen Wahlbezirk des für ihn zuständigen Wahlkreises in dem für ihn zuständigen Wahlgebiet oder durch Briefwahl wählen.

- Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss sich bei der Stadtverwaltung jeweils einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag/Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlumschlag/Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.
- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes). Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt.

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 StGB).

- Bei der Wahl des Europäischen Parlaments werden in folgenden Wahlbezirken wahlstatistische Auszählungen durchgeführt: **015**, **016** und **024**. Das Verfahren für die wahlstatistischen Auszählungen ist im Gesetz über die allgemeine und repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik (Wahlstatistikgesetz – WStatG) vorgegeben. Zur Durchführung der Auszählung werden Stimmzettel verwendet, die mit dem Geschlecht und der Geburtsjahresgruppe des Wählers gekennzeichnet sind. Eine Verletzung des Wahlgeheimnisses ist auch bei der Verwendung dieser Stimmzettel ausgeschlossen.
- Die Wahlhandlung sowie die anschließende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

*Radebeul, den 29. Mai 2009  
Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister und  
Vorsitzender des Stadtwahlausschusses*

## Anlage zur Wahlbekanntmachung

Die Stadt Radebeul ist für die gleichzeitige Durchführung der Europa-, Stadtrats- und Ortschaftsratswahl Wahnsdorf am 7. Juni 2009 in 24 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt.

### Wahlbezirk 001

Ahornstraße  
An der Siedlung  
Barthübelstraße  
Birkenstraße  
Damaschkeweg  
Dresdner Straße 21 bis Ende; 24 bis Ende  
Emilienstraße  
Forststraße  
Gartenstraße  
Meißner Straße 2 bis 36  
Seestraße  
Trachauer Straße  
Wiesenstraße  
**Wahlraum: NERU GmbH & Co.KG (ehemals Nehlsen), Gartenstraße 38, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk 002

Am Alten Güterboden  
Dresdner Straße 1 bis 17; 2 bis 22  
Hauptstraße 1 bis 29; 2 bis 26  
Hellerstraße  
Kaditzer Straße  
Kiefernstraße

Kolbstraße  
Louisenstraße  
Meißner Straße 43 bis 49  
Mittelstraße  
Preußerstraße  
Rathenaustraße  
Serkowitzer Straße 1 bis 19; 2 bis 22  
Sidonienstraße  
Turnerweg  
Wichernstraße  
Zinzendorfstraße  
**Wahlraum: Grundschule »Friedrich Schiller« Hauptstraße 10, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk 003

Eberescheweg  
Heckenweg  
Oststraße  
Weststraße  
**Wahlraum: Mittelschule Radebeul-Mitte - Roseggerhaus, Wasastraße 21, 01445 Radebeul, Aufzug für Rollstuhlfahrer**

### Wahlbezirk 004

Altserkowitz  
Bahnsteg  
Friedhofstraße  
Kötzschenbrodaer Straße 1 bis 60  
Mittelsteg

Mühlgraben  
Paul-Gerhardt-Straße  
Serkowitzer Straße 21 bis Ende; 24 bis Ende  
Straße des Friedens 2 bis 39  
Südstraße  
Wasastraße  
**Wahlraum: Mittelschule Radebeul-Mitte, Roseggerhaus, Wasastraße 21, 01445 Radebeul, Aufzug für Rollstuhlfahrer**

### Wahlbezirk 005

Anne-Frank-Straße  
Clara-Zetkin-Straße  
Einsteinstraße  
Goethestraße 17, 19, 20 bis Ende  
Kantstraße  
Karl-Marx-Straße  
Lessingstraße  
Schillerstraße  
**Wahlraum: Grundschule »Friedrich Schiller« Hauptstraße 10, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk 006

August-Bebel-Straße 1 bis 29; 2 bis 20  
Bertolt-Brecht-Straße  
Freiligrathstraße  
Goethestraße 1 bis 15; 2 bis 18  
Hauptstraße 31 bis 45; 28 bis 46  
Marienstraße



Meißner Straße 53 bis 83; 50 bis 96  
**Wahlraum: Außenstelle Löbnitzgymnasium  
 Pestalozzistraße 3, 01445 Radebeul**

**Wahlbezirk 007**

Am Kreis  
 Brunnenplatz  
 Carl-Schröder-Straße  
 Eduard-Bilz-Straße 1 bis 19; 2 bis 30  
 Gellertstraße  
 Gutenbergstraße  
 Hölderlinstraße  
 Karl-May-Straße  
 Kirchplatz  
 Maxim-Gorki-Straße 1 bis 13; 2 bis 10  
 Meißner Straße 85 bis 113; 100 bis 126  
 Neubrunnstraße  
 Nizzastraße 40 bis Ende  
 Pestalozzistraße 3 bis 37; 2 bis 18  
 Riesestraße  
 Robert-Werner-Platz  
 Schildenstraße  
 Schumannstraße  
 Thalheimstraße  
**Wahlraum: Außenstelle Löbnitzgymnasium  
 Pestalozzistraße 3, 01445 Radebeul**

**Wahlbezirk 008**

August-Bebel-Straße 33 bis Ende; 22 bis Ende  
 Augustusweg 25 bis 105; 32 bis 116  
 Eduard-Bilz-Straße 21 bis 57; 32 bis 64  
 Emil-Högg-Straße  
 Fritz-Schulze-Straße  
 Haidebergstraße  
 Weinbergstraße 35 bis Ende; 32 bis Ende  
**Wahlraum: Grundschule Oberlöbnitz  
 Augustusweg 42, 01445 Radebeul,  
 barrierefrei**

**Wahlbezirk 009**

Bettina-von-Arnim-Straße  
 Fichtestraße  
 Friedrich-von-Heyden-Weg  
 Gerhard-Madaus-Straße  
 Grüne Straße  
 Hauptstraße 47 bis Ende  
 Herderstraße  
 Hermann-Hesse-Straße  
 Kleiststraße  
 Maxim-Gorki-Straße 15 bis Ende; 12 bis Ende  
 Novalisstraße  
 Otto-Baer-Straße  
 Reichsstraße  
 Sachsenstraße  
 Waldstraße  
 Wettinstraße  
 Wielandstraße  
**Wahlraum: Grundschule Oberlöbnitz  
 Augustusweg 42, 01445 Radebeul,  
 barrierefrei**

**Wahlbezirk 010**

Am Goldenen Wagen  
 Augustusweg 1 bis 23 D; 2 bis 30  
 Bennostraße  
 Bergblick  
 Dr.-Schmincke-Allee 10 bis Ende  
 Friedlandstraße  
 Hoflöbnitzstraße  
 Knollweg  
 Löbnitzgrundstraße 1 bis 35 B

Nizzastraße 6 bis 39  
 Retzschgasse  
 Rosenstraße  
 Weberstraße  
 Weinbergstraße 1 bis 33; 2 bis 30  
**Wahlraum: Grundschule Oberlöbnitz  
 Augustusweg 42, 01445 Radebeul,  
 barrierefrei**

**Wahlbezirk 011**

Altwahnsdorf  
 Am Dammberg  
 An der Wetterwarte  
 An der Wilhelmshöhe  
 Anton-Günther-Straße  
 Bodenweg  
 Boxdorfer Straße  
 Dorfgrund  
 Gartenweg  
 Graue-Press-Weg  
 Haußigstraße  
 Hohlweg  
 Langenwiesenweg  
 Löbnitzgrundstraße 37 bis 95; 38 bis 70  
 Pfeifferweg  
 Reichenberger Straße  
 Rieselgrundweg  
 Rodung  
 Schulstraße  
 Spitzhausstraße  
 Straken  
**Wahlraum: Ortschaftszentrum Wahnsdorf  
 Schulstraße 2, 01445 Radebeul, barrierefrei**

**Wahlbezirk 012**

Am Gottesacker 120  
 Am Rosenhof  
 An der Jägermühle  
 Borstraße 1 bis 11; 2 bis 18 B  
 Dr.-Schmincke-Allee 1 bis 9  
 Gohliser Straße  
 Körnerweg  
 Makarenkostraße  
 Meißner Straße 115 bis 169 A; 128 bis 170  
 Moritz-Garte-Steg  
 Mozartstraße  
 Mühlweg  
 Paradiesstraße 1 bis 15; 4 bis 54 A  
 Pestalozzistraße 28; 39 bis Ende  
 Rebenwinkel  
 Rennerbergstraße  
 Richard-Wagner-Straße  
 Roseggerstraße  
 Schuchstraße  
 Schweizerstraße  
 Steinbachstraße  
 Straße des Friedens 43 bis Ende  
 Weintraubenstraße  
 Winzerstraße 1 bis 9; 2 bis 18  
**Wahlraum: Touristinformation  
 Meißner Straße 152, 01445 Radebeul,  
 barrierefrei**

**Wahlbezirk 013**

Am Gymnasium  
 Am Spittelholz 59  
 Auf den Bergen  
 Borstraße 15 bis 35; 22 bis 40 B  
 Dr.-Külz-Straße  
 Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 1 bis 31; 2 bis 42  
 Gröbastraße

Heinrich-Zille-Straße 1 bis 17; 6 bis 34  
 Humboldtstraße 1 bis 22  
 Jagdweg  
 Jägerhofstraße 11 bis 21 A; 2 bis 20  
 Karl-Kröner-Straße  
 Klara-May-Weg  
 Meißner Straße 171 bis 191; 172 bis 194  
 Paradiesstraße 17 bis Ende; 56 bis Ende  
 Patty-Frank-Weg  
 Robert-Koch-Straße  
 Seweningstraße  
 Stosch-Sarrasani-Straße  
 Straße der Jugend  
 Terrassenstraße  
 Winzerstraße 11 bis 29; 20 bis 30  
 Zillerstraße  
**Wahlraum: Gymnasium Luisenstift -  
 Weinberghaus, Zillerstraße 25,  
 01445 Radebeul, barrierefrei**

**Wahlbezirk 014**

Alfred-Naumann-Straße  
 Bernhard-Voß-Straße  
 Borstraße 37 bis Ende; 44 bis Ende  
 Dürerstraße  
 Gradsteg 8 bis 18  
 Hainstraße 3 bis Ende  
 Heinrich-Zille-Straße 21 bis 49; 36 bis 72  
 Heinrichstraße  
 Johannesstraße  
 Ledenweg 1 bis 11; 2 bis 8 A  
 Löbnitzstraße  
 Lutherstraße  
 Magdalenenstraße  
 Meißner Straße 201 bis 249; 202 bis 242  
 Melancthonstraße  
 Neue Straße 8 bis 15  
 Querstraße  
 Rosa-Luxemburg-Platz  
 Wilhelmstraße  
**Wahlraum: Stadtverwaltung Radebeul -  
 Standesamt, Rosa-Luxemburg-Platz 1,  
 01445 Radebeul, Aufzug für Rollstuhlfahrer**

**Wahlbezirk 015**

Blumenstraße  
 Bodelschwinghstraße  
 Burgstraße  
 Finstere Gasse 2 und 4  
 Heinrich-Heine-Straße  
 Heinrich-Zille-Straße 51 bis Ende; 74 bis Ende  
 Horst-Vieth-Straße  
 Karl-Liebnecht-Straße  
 Karlstraße  
 Kellereistraße  
 Nordstraße  
 Obere Bergstraße  
**Wahlraum: Grundschule Niederlöbnitz  
 Ledenweg 35, 01445 Radebeul,  
 Auffahrrampe für Rollstuhlfahrer**

**Wahlbezirk 016**

Gradsteg 19 bis Ende  
 Hohe Straße  
 Ledenweg 13 bis Ende; 10 bis Ende  
 Soermusstraße  
 Thomas-Mann-Straße  
 Winzerstraße 31 bis 75B; 32 bis 76  
**Wahlraum: Grundschule Niederlöbnitz  
 Ledenweg 35, 01445 Radebeul,  
 Auffahrrampe für Rollstuhlfahrer**



### Wahlbezirk 017

Albert-Eyckhout-Straße  
 Altfriedstein  
 Am Bornberge  
 Am Heiteren Blick  
 Am Jacobstein  
 An der Kaiserbrauerei  
 Auf den Ebenbergen  
 Bahnhofstraße 11, 12, 12 B  
 Carl-Pfeiffer-Straße  
 Flemmingstraße  
 Friedsteinstraße  
 Käthe-Kollwitz-Straße  
 Lindenaustraße  
 Ludwig-Richter-Allee  
 Meißner Straße 281 bis 351; 272 bis 326  
 Mohrenstraße  
 Moritzburger Straße 1 bis 53; 2 bis 62  
 Neufriedstein  
 Prof.-Wilhelm-Ring  
 Wilhelm-Busch-Straße  
 Winzerstraße 77 bis Ende; 78 bis Ende  
**Wahlraum: Alten- und Pflegeheim  
 »Neufriedstein«, Prof.-Wilhelm-Ring 28,  
 01445 Radebeul, barrierefrei**

### Wahlbezirk 018

Am Spittelholz (außer 59)  
 Am Stephansborn  
 An den Brunnen  
 An der Juchhöh  
 Auerweg  
 Auf den Kottenbergen  
 Finkenweg  
 Finstere Gasse 3 bis Ende (außer 4)  
 Hermann-Löns-Weg  
 Hinter den Weinbergen  
 Höhenweg  
 Jägerstraße  
 Kiesgrubenweg  
 Kottenleite 12 bis Ende  
 Kroatengrund 4 und 9  
 Löbnitzgrundstraße 82  
 Moritzburger Straße 55 bis 89; 64 bis 82  
 Neuländer Straße  
 Obere Burgstraße  
 Ringstraße  
 Scharfenberger Straße  
 Turmleite  
**Wahlraum: offenes Kinder- und Jugendhaus  
 »Mohrenhaus« – Jugendclub,  
 Moritzburger Straße 51, 01445 Radebeul,  
 barrierefrei**

### Wahlbezirk 019

AltLindenau  
 Am Katzenloch  
 Am Mardersprung  
 Amselweg  
 Andreas-Hofer-Straße  
 August-Kaden-Straße  
 Buchholzweg  
 Buschweg  
 Dippelsdorfer Straße  
 Dreizehn-Brücken-Weg  
 Drosselweg  
 Friedewaldweg  
 Ginsterweg  
 Jägerhofstraße 28 bis Ende  
 Käuzchenweg  
 Kreyernweg

Kuckucksweg  
 Löbnitzgrundstraße 128 bis 140  
 Meiereiweg 108  
 Morgenleite  
 Moritzburger Straße 91 bis Ende; 84 bis Ende  
 Planstraße  
 Rietzschkegrund 54 bis Ende  
 Sonnenleite  
 Steinbergweg  
 Wahnsdorfer Weg  
 Waldweg  
**Wahlraum: Begegnungsstätte Lindenau  
 Moritzburger Straße 88, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk 020

Altkötzschenbroda 9 bis 61  
 Am Gottesacker 2 bis 44  
 Auenweg  
 Fürstenhainer Straße  
 Gradsteg 1 bis 7  
 Hainstraße 1 bis 2 A  
 Harmoniestraße  
 Hermann-Ilgen-Straße 27 bis Ende  
 Kötzschenbrodaer Straße 116 bis Ende  
 Meißner Straße 253 bis 279; 244 bis 268  
 Neue Straße 1 bis 7; 16 bis Ende  
 Vorwerkstraße  
**Wahlraum: Grundschule Kötzschenbroda,  
 Turnhalle, Harmoniestraße 7,  
 01445 Radebeul, barrierefrei**

### Wahlbezirk 021

Altkötzschenbroda 1 bis 8; 62 bis Ende  
 An der Festwiese  
 Eigenheimstraße  
 Elbblick  
 Elbstraße  
 Emil-Schüller-Straße  
 Fabrikstraße 1 bis 35  
 Hermann-Ilgen-Straße 1 bis 22  
 Kleine Elbstraße  
 Kötzscher Straße 1 bis 51  
 Mittelweg  
 Uferstraße  
 Vierruthenweg  
 Ziegeleiweg  
**Wahlraum: Evangelische Grundschule  
 Wilhelm-Eichler-Straße 13, Erdgeschoss,  
 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk 022

Bahnhofstraße 1 bis 10, 14 bis 22  
 Geschwister-Scholl-Straße  
 Güterhofstraße  
 Ludwig-Jahn-Straße  
 Oscar-Pletsch-Straße  
 Rudolf-Harbig-Straße  
 Wilhelm-Eichler-Straße  
**Wahlraum: Hort Kötzschenbroda  
 Wilhelm-Eichler-Straße 13, Erste Etage,  
 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk 023

AltNaundorf  
 An der Unterführung  
 Auf den Scherzen  
 Berthelstraße  
 Brockwitzer Straße  
 Coswiger Straße 1 bis 12  
 Fabrikstraße 37 bis Ende; 56 bis Ende

Friedrich-List-Straße  
 Gauernitzer Straße  
 Großstückenweg  
 Hinter den Gärten  
 Horkenweg  
 Johannisbergstraße  
 Kleinstückenweg  
 Kötzcher Straße 53 bis Ende  
 Lindenweg  
 Nach der Schiffsmühle  
 Niederwarthaer Straße  
 Schützenweg  
 Sörnewitzer Straße  
 Tännichtweg  
 Weistropper Straße  
**Wahlraum: Grundschule Naundorf  
 Berthelstraße 10, 01445 Radebeul**

### Wahlbezirk 024

Alt-Wettinshöhe  
 Altzitzschewig  
 Am Eichberg  
 Am Gasthof  
 Am Hasenbruch  
 Am Weingut Hausberg  
 An den Querstücken  
 An den Wiesen  
 Barkengasse  
 Birkenbruch  
 Bischofsweg  
 Coswiger Straße 13 bis Ende  
 Dammweg  
 Eulengrund  
 Gerhart-Hauptmann-Straße  
 Hausbergweg  
 Hohenhausweg  
 Huhlbergweg  
 Kapellenweg  
 Kiebitzweg  
 Kiefernbruch  
 Kleine Rietzschke  
 Knollenweg  
 Kottenleite 1 bis 11  
 Krapenbergweg  
 Kroatengrund 1 bis 7 (außer 4)  
 Kynastweg  
 Lachenweg  
 Langenbergweg  
 Lerchenweg  
 Meißner Straße 344, 346, 357 bis Ende  
 Mittlere Bergstraße  
 Mittlere Johannisbergstraße  
 Neuhofweg  
 Paulsbergweg  
 Rietzschkegrund 1 bis 49  
 Sandleite  
 Sonnenweg  
 Spitzgrundweg  
 Steineichenweg  
 Steinweg  
 Talkenbergweg  
 Untere Barkengasse  
 Waldwiesenweg  
 Weidenweg  
 Winterkehle  
 Zechsteinweg  
**Wahlraum: Kindertagesstätte  
 »Alte Schule Zitzschewig«,  
 Gerhart-Hauptmann-Straße 12 a,  
 Eingang von Bischofsweg, 01445 Radebeul,  
 Auffahrrampe für Rollstuhlfahrer**





# Bekanntmachung der Satzung zum Bebauungsplan Nr. 70 mit der Bezeichnung »Carl-Pfeiffer-Straße«

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul hat am 27.5.2009 mit Beschluss SR 35/09-04/09 nach Abwägung den Satzungsbeschluss zum Bebauungsplan Nr. 70 »Carl-Pfeiffer-Straße« gefasst. Der als Satzung beschlossene Bebauungsplan Nr. 70 in der Fassung vom 22.4.2009, bestehend aus Rechtsplan, textlichen Festsetzungen und der Begründung wird in der Ausfertigung vom 28.5.2009 gemäß § 10 Abs. 3 BauGB hiermit bekannt gemacht.

**Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 70 umfasst die Flurstücke 1071/2, 1071/3, 1071/5, 1071/6, 1071/7, 1071/8, 1073, 1073a, 1074, 1075/1, 1076/1, 1077b, 1077/1, 1077/2, 1077/3, 1077c, 1081, 1082, 1086, 1087/3, 1087/4, 1087/5, 1087/6, 1088, 1090, 1091, 1093/1, 1093/2, 1093b, 1093c, 1093d der Gemarkung Naundorf und 1308a, 1309, 1310, 1314/1, 1314/2, 1315, 1316, 1319a, 1319/1, 1319/2, 1319/3, 1320, 2453/3, 2453/4, 24535, 2453/8, 2453/9, 2453/10, 2453/11, 2453/12, 2453/13, 2453c, 2454/1, 2454/2 der Gemarkung Kötzschenbroda.**

**Das Plangebiet wird begrenzt:**

- im Westen durch die Albert-Eyckhout-Straße und das Flurstück 1914 Gemarkung Naundorf,
- im Süden durch die Meißner Straße,
- im Osten durch die westlich der Ludwig-Richter-Allee gelegenen Grundstücke (Ludwig-Richter-Allee 1, 1a, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, Meißner Straße 288),
- im Norden durch die Straße Am Jacobstein.

Die Lage des Plangebietes und seine Umgrenzung ist aus dem beiliegend abgedruckten unaußtätlichen Lageplan ersichtlich.

**Der Bebauungsplan Nr. 70 tritt mit dieser Veröffentlichung im Amtsblatt in Kraft.**

Jedermann kann die genannten Planunterlagen und die Begründung dazu ab sofort in der Stadtverwaltung Radebeul, Technisches Rathaus, Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt, 01445 Radebeul, Pestalozzistraße 8, bei Frau Flämig im Zimmer 36, oder einem Vertreter während der allgemeinen Dienststunden montags bis freitags 9.00 bis 12.00 Uhr außer mittwochs, sowie dienstags und donnerstags von 13.00 bis 18.00 Uhr einsehen.

Entsprechend § 215 Abs. 2 BauGB ist bei der Inkraftsetzung von Satzungen nach dem BauGB

auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzungen von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen nach § 215 Abs.1 BauGB hinzuweisen.

Danach ist eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs.2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsverfahrens unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhaltes geltend gemacht worden ist. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Absatz 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über die Fälligkeit und das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister







## Bekanntmachung der Satzung zum Bebauungsplan Nr. 58

mit der Bezeichnung »Augustusweg«

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul hat am 21. 6. 2006 mit Beschluss SR 33/06-04/09 nach Abwägung den Satzungsbeschluss zum Bebauungsplan Nr. 58 »Augustusweg« gefasst. Der als Satzung beschlossene Bebauungsplan Nr. 58 in der Fassung vom 8. 6. 2006, bestehend aus Rechtsplan, textlichen Festsetzungen und der Begründung wird in der Ausfertigung vom 20. 5. 2009 gemäß § 10 Abs. 3 BauGB hiermit bekannt gemacht.

**Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 58 umfasst die Flurstücke T.v.143/29, T.v. 143/30, 144, 144/1, 144/2, 144/5, 145b, 146/4, 146/5, T.v.146/8, 146/9, 146/10, T.v. 147/1, 147/2, 148/4, T.v. 148/5, 148/6, 148/7, 150/2, der Gemarkung Oberlößnitz.** Die Lage des Plangebietes und seine Umgrenzung ist aus dem beiliegend abgedruckten unmaßstäblichen Lageplan ersichtlich.

### Der Bebauungsplan Nr. 58 tritt mit dieser Veröffentlichung im Amtsblatt in Kraft.

Jedermann kann die genannten Planunterlagen und die Begründung dazu ab sofort in der Stadtverwaltung Radebeul, Technisches Rathaus, Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt, 01445 Radebeul, Pestalozzistraße 8, bei Frau Flämig im Zimmer 36, oder einem Vertreter während der allgemeinen Dienststunden montags bis freitags 9.00 bis 12.00 Uhr außer mittwochs, sowie dienstags und donnerstags von 13.00 bis 18.00 Uhr einsehen. Entsprechend § 215 Abs. 2 BauGB ist bei der Inkraftsetzung von Satzungen nach dem BauGB auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzungen von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen nach § 215 Abs.1 BauGB hinzuweisen. Danach ist eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB be-

zeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsverfahrens unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhaltes geltend gemacht worden ist.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Absatz 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über die Fälligkeit und das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister



Anzeige

Anzeige

## 22. Radebeuler Kasperjade



**14. Juni 2009**  
**von 11.00 bis 19.00 Uhr**

**Figurentheater**  
**8 Stunden nonstop**  
**für die ganze Familie**  
**mit 39 Vorstellungen**  
**auf 7 Bühnen!**

»Kleines Eröffnungsspektakel« 10.45 Uhr  
 mit allen Mitwirkenden auf dem Dorfanger Altkötzschenbroda

»Das tapfere Schneiderlein«  
 Männels Lutziges Puppentheater (Oppach)  
 11.00, 12.30 und 14.00 Uhr

»Der Wolf und die sieben Geißlein«  
 Puppentheater Lampion (Funkenhagen)  
 11.00, 12.00 und 13.10 Uhr

»Tippi Tuppi – oder ene mene meck die Maus ist weg«  
 Dorftheater Siemitz, 11.30, 12.50 und 14.10 Uhr

»Prinz Rudolf« Knalltheater (Leipzig)  
 11.10, 12.30 und 13.45 Uhr

»Däumelins Reise« Mägdefrauen-Theater (Berlin)  
 11.10, und 12.30 Uhr

»Das Rübchen und andere Geschichten«  
 Puppentheater Parthier (Berlin), 11.15, 12.30 und 13.45 Uhr

»Das etwas andere Rumpelstilzchen«  
 Puppentheater Kolja Liebscher (Schleusingen)  
 11.40, 13.10 und 14.20 Uhr

»In Teufels Küche« Theater Blaues Wunder (Dresden)  
 14.20, 15.50 und 17.20 Uhr

»Pinoccio« Marionettentheater »Locci« (Potsdam)  
 14.40, 16.10 und 17.45 Uhr

»Wie der Schmetterling glücklich wurde«  
 Theater Plauen (Zwickau), 15.15, 16.35 und 17.50 Uhr

»Der gestiefelte Kater« Figurentheater Henning Hacke (Halle)  
 15.20, 16.30 und 17.40 Uhr

»Die Bremer Stadtmusikanten«  
 Puppentheater Herbst - Wuckasch (Dresden)  
 15.40, 16.45 und 17.50 Uhr

»Die Geschichte vom kleinen Muck«  
 Dresdner Figurentheater, 16.00 und 17.20 Uhr

»Anna und die Wut« Christiane Kampwirth (Berlin)  
 16.00 und 17.30 Uhr

### Und außerdem ...

Festivalkasper + Kinderballett + Schminken + Animationsfilme +  
 Puppenspiel/Menschenspiel + Volkskasper + Basteln + Hexen-  
 küche + Räuberhütte + Getränkebar + Kuchenbuffett + Spiele +  
 Moritatsensänger + Drehorgelspieler

## Tag des offenen Weinberges

am 13. und 14. Juni 2009

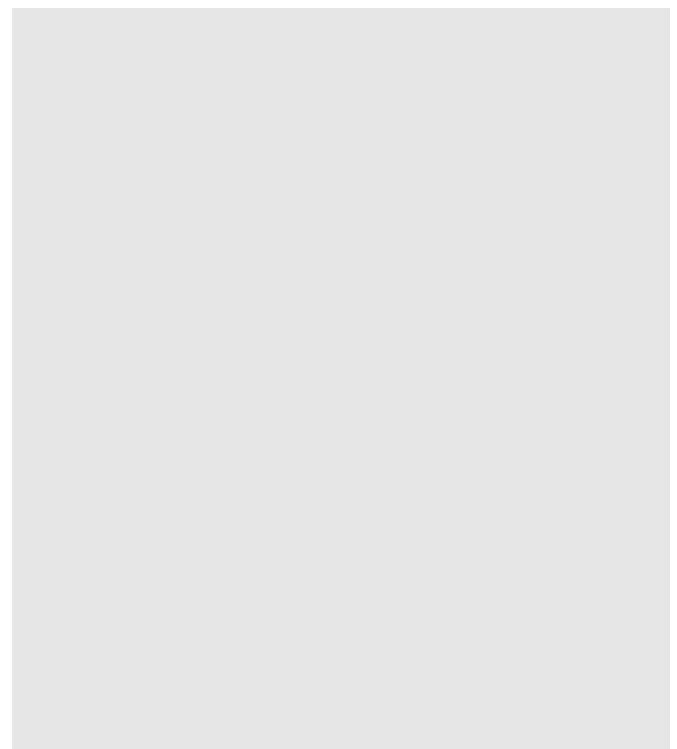


Bereits zum 6. Mal öffnen sich am 2. Juni-  
 wochenende die Weinberge in Zitzsche-  
 wig, Niederlößnitz und Oberlößnitz für  
 Besucher. Erfreuen Sie sich an der Schön-  
 heit der Radebeuler Lößnitz, schauen Sie  
 den Winzern bei der Arbeit über die  
 Schulter oder genießen Sie unsere herrli-  
 chen Weine. Es begrüßen Sie die Winze-  
 rinnen und Winzer der Weinbaugemein-  
 schaften Radebeul-Zitzschewig e.V. auf  
 dem Krappenberg am Krappenbergweg  
 über Rietzschkegrund / Langenbergweg,  
 Radebeul-Niederlößnitz auf dem Minck-  
 witz'schen Weinberg an der Finsteren

Gasse über die Obere Bergstraße Radebeul-Oberlößnitz e.V., auf dem  
 Balberg an der Weberstraße über die Weinbergstraße / Augustus-  
 weg / Dr.-Schmincke-Allee. Beginn am Sonnabend ab 14.00 Uhr, am  
 Sonntag ab 10.00 Uhr. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der  
 Presse und unserer Internetseite unter [www.radebeuler-winzer.de](http://www.radebeuler-winzer.de).



Anzeige



Meißner Straße 152  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/895 41 20  
Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 9.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 13.00 Uhr

Tourist-Information  
**RADEBEUL**

### Öffentliche Stadtführungen – Juni

#### »Funktion-Form-Farbe –

#### Architekturentwicklung in Altkötzschenbroda«

Treff: 15.30 Uhr, Hotel Goldener Anker,  
Altkötzschenbroda 61, 01445 Radebeul  
Preis: 6,00 € pro Person (Dauer 1,5 Stunden)  
Termine: 20. 6. und 21. 6.

#### »Sächsische Wander- und Weinlust«

Radebeul ist das Herzstück der sächsischen Weinstraße, idealer Ausgangspunkt für Streifzüge in die Weinwelt entlang der Elbe. Überzeugen Sie sich vom feinen sächsischen Lebensgefühl auf einer Wanderung in die wundervollen Weingärten Radebeuls. Erfreuen Sie sich an dem einzigartigen Panorama des Elbtals und probieren Sie ausgewählte regionaltypische Spezialitäten. Auf Vorbestellung über die Tourist-Information.

Preis: 38,00 € pro Person (Dauer 3,5 Stunden)  
Termin: 20. 6. 2009, Beginn 10.00 Uhr

## Aufruf zur Blutspende

Die nächsten Blutspendeaktionen finden in Radebeul **am Dienstag, dem 16. Juni 2009 zwischen 15.30 Uhr und 19.00 Uhr** im Lößnitzgymnasium, Pestalozzistraße 3 und **am Dienstag, dem 26. Juni 2009 zwischen 15.30 Uhr und 19.00 Uhr** in der Mittelschule Radebeul-Kötzschenbroda auf der Hermann-Ilgen-Straße 35 statt.

Nach der ersten Spende erhält jede Blutspenderin und jeder Blutspender einen Nothilfepass mit Eintragung der Blutgruppe, des Rhesusfaktors und weiterer wichtiger Blutgruppen-Antikörper.

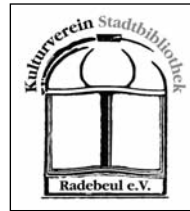
Die Blutgruppe ist etwas ganz individuelles und bleibt das gesamte Leben gleich. Sie vererbt sich nach ganz bestimmten Gesetzen. Viele Menschen haben dadurch einen besonderen Bezug zu ihrer Blutgruppe.

Bei der nächsten Blutspendeaktion erhält jeder Blutspender einen sehr hübschen Schlüsselanhänger in Form eines kleinen Blutbeutels mit Eintragung seiner Blutgruppe – ein kleines Dankeschön für die große Hilfe durch die Blutspende. Die Aktion läuft noch **bis zum 28. Juni 2009**. Der Service der Blutgruppenbestimmung kann von Blutspendern auch für die eigenen Kinder (6 bis 17 Jahre) in Anspruch genommen werden. Das Kind erhält dann ebenfalls einen Nothilfepass. **Die Leistung ist natürlich kostenfrei.**

Anzeige

## 7 Jahre Kulturverein

der Stadtbibliothek Radebeul e.V. – eine Auslese



In der Literatur spielt die Zahl »Sieben« oft eine magische Rolle. Jeder weiß, die sieben Zwerge wohnen hinter den sieben Bergen. Mancher weiß, Harry Potter hat in Hogwarts sieben Schuljahre zu absolvieren. In Romantiteln finden sich sieben Feuer, sieben Spiegel, sieben Affären. Zeit also – im siebenten Jahr seines Bestehens – an das zu erinnern, was der Kulturverein der

Stadtbibliothek Radebeul e.V. leistet.

Seit seiner Gründung im August 2002 hat sich der Kulturverein zu einem wichtigen Partner in der Arbeit der Stadtbibliothek entwickelt. Auf Initiative und unter der Regie des Vereins gibt es feste Veranstaltungsreihen, die aus dem monatlichen Veranstaltungsprogramm der Bibliothek nicht wegzudenken sind. Da sind zum einen die »Gespräche über Literatur«, zum anderen das »Literaturkino«:

Jeden ersten Montag im Monat stehen ab 17.30 Uhr literarische Themen im Mittelpunkt. Mit viel Engagement und Freude der dafür verantwortlichen Vereinsmitglieder geht es um »alte« und »neue« Literatur. Jeden zweiten Mittwoch im Monat stehen ab 20.00 Uhr Filme auf dem Spielplan, die im üblichen, kommerziellen Kinobetrieb nicht (mehr) gezeigt werden. Vereinsmitglieder wählen kenntnisreich die Filme aus, organisieren die Filme und übernehmen Werbung und Vorführung. Auch für die vierteljährlich wechselnden Ausstellungen in der Galerie der Stadtbibliothek Radebeul-Ost ist eine Gruppe im Verein verantwortlich. Mit Liebe zum Detail werden die Ausstellungen vorbereitet, die Vernissagen betreut. In diesem Jahr waren bisher unter den Titeln »Reiz der Veränderungen« Bilder Collagen, Materialbilder und Übermalungen von Hans Weise sowie »Augenblicke« Aquarelle von Matthias Franke zu sehen. Die derzeitige Ausstellung heißt »Meine Heimat« – noch bis zum 31. Juli ist der zweite Teil der Ausstellung zum künstlerischen Wettbewerb in Kindergärten und Schulen anlässlich des 10-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft Radebeul – Obuchov zu sehen. Außerdem gestaltet der Kulturverein eigene Lesungen und unterstützt Leseförderprojekte der Stadtbibliothek: so stehen z.B. die aller zwei Jahre im Herbst stattfindenden Radebeuler Kinder-Lese-Kino-Tage unter der Ägide des Vereins; schließlich ist die aktive Leseförderung für Kinder und Jugendliche ebenso ein wichtiges Ziel der Vereinsarbeit. An dieser Stelle kann und soll nicht alles aufgezählt werden, was der Kulturverein bisher vollbracht hat. Doch sei seitens der Bibliothek einmal Dank gesagt für die Aktivitäten des Kulturvereins, die unsere Arbeit unterstützen und bereichern! Und natürlich gilt der Dank den Mitgliedern des Vereins!

*Katrin Örtl, Mitarbeiterin der Stadtbibliothek Radebeul*

P.S.: Wer mag, der kann sich auch unter [www.kulturverein-bibliothek-radebeul.de](http://www.kulturverein-bibliothek-radebeul.de) oder direkt in den beiden Einrichtungen der Stadtbibliothek Radebeul über die Vereinsarbeit und das Vereinsleben informieren.



## Ehrenamt – Elblandklinik Radebeul

**Die »Grünen Damen« in der Radebeuler Elblandklinik brauchen Verstärkung.** Gesucht werden Damen und Herren für einen ehrenamtlichen Dienst in der Elblandklinik Radebeul als »Grüne Dame«. Der Einsatz erfolgt im Bereich Patientenempfang sowie Patientenbegleitung für ca. 4 bis 8 Stunden im Monat. Alle die sich angesprochen fühlen sind zu einem ersten Informationstreffen recht herzlich eingeladen.

**Ort:** Elblandklinik Radebeul, Haus 3, Konferenzraum 1. OG

**Termin:** 26. Juni 2009, 14.00 Uhr

**Kontaktaufnahme:** 0351/795 69 38

## (nicht nur) Reden in Kötzschenbroda

**Freitag, 26. Juni 2009, um 20.00 Uhr**

»Hilfflos im Zusammenbruch der Finanz- und Wirtschaftswelt?«  
*Ursachen, Wirkungen und Alternativen einer Krise des Kapitalismus*  
 Luthersaal der Radebeuler Friedenskirche, Altkötzschenbroda 40

Zum Verstehen dessen, was zur Zeit passiert, tragen bei und stellen ihre Überlegungen zur Diskussion:

- Edelbert Richter, Finanzexperte und Ex-SPD-MdB aus Weimar
  - Willi Eisele, IG-Metall-Chef aus Dresden
  - Eberhard Hanzelka, Betriebsratsvorsitzender KBA Planeta Radebeul
- Moderation: Ulfrid Kleinert, Musik: Matthias Trommler, Gitarre

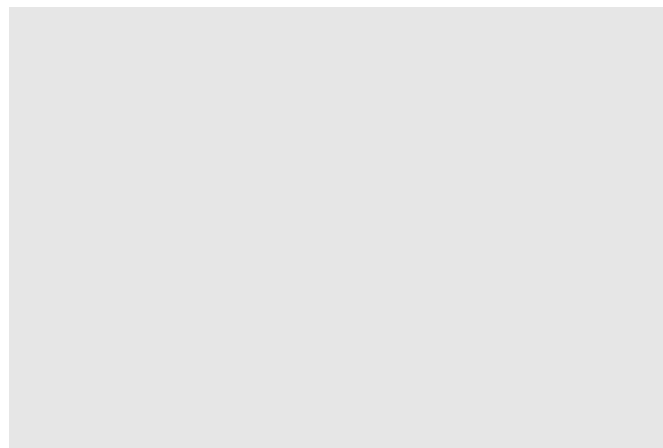
## Strandfeeling pur

*Radebeuler Beachcup* ([www.beachcup-radebeul.de](http://www.beachcup-radebeul.de))

Es ist wieder soweit. Am **20. Juni 2009 ab 9.00 Uhr** startet die 2. Auflage des Radebeuler Beachcup auf den Beachvolleyballplätzen vor dem Weißen Haus in Radebeul (Nähe Kaufland). Nach dem großen Erfolg im letzten Jahr, haben es sich die Organisatoren um Willy Heilsberg und Tobias Zinke nicht nehmen lassen, die zweite Auflage noch interessanter zu gestalten. So wird diesmal im Doppel-KO-System gespielt. Dadurch hat jeder die Chance ins Finale einzuziehen, selbst wenn er mal ein Spiel verloren hat. Eine gängige Praxis bei Beachturnieren. Neben den 16 Teams sind auch wieder viele Sponsoren und Partner an Bord. Besonders erfreulich ist, dass sich viele Radebeuler Unternehmen bereit erklärt haben, dieses auf die Jugend ausgerichtete Turnier zu unterstützen. Die Teams kommen dieses Jahr sogar aus ganz Deutschland.

Auch wenn leider schon alle Teamplätze vergeben sind, so lohnt es sich am 20. Juni vorbeizuschauen. Die aus dem Fernsehen bekannt gewordenen Dresdner Frühstückszwerge sind vor Ort und planen viele unterhaltsame Einlagen. Außerdem wird in diesem Jahr unter allen Zuschauern eine Ballonfahrt verlost. Die Finalsiege beginnen gegen 16.00 Uhr. Spätestens hier lohnt sich ein Besuch der Beachplätze.

Anzeige



## Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11-600, -626 · Fax -633  
 galerie@radebeul.de, geöffnet: Di, Mi, Do, So 14.00 – 18.00 Uhr

### Gemeinschaftsausstellung

»frei hand – Architekten zeichnen«  
 Thilo Hänsel mit Dietmar Kunze, Helmut Leckscheid,  
 Volker Röhrich und Dietmar Wagner  
 zu sehen bis 28. Juni 2009

### Lesung im Rahmen der Ausstellung

»frei hand – Architekten zeichnen«  
 am 5. Juni 2009 um 19.30 Uhr  
 aus »Elbigramme«, »Höhenwind« und »Radebeuler Skizzenbuch«  
 mit Thomas Gerlach und Thilo Hänsel

### 22. Radebeuler Kasperjade

am 14. Juni 2009 von 11.00 bis 19.00 Uhr  
 rund um den Dorfanger von Altkötzschenbroda  
 in der Stadtgalerie, im Familienzentrum und im  
 evangelischen Kinderhaus

### Heimatstube Kötzschenbroda

01445 Radebeul, Altkötzschenbroda 21  
 jeden Sonntag von 14.00 bis 18.00 Uhr  
 kleine Dauerausstellung mit Fotos, Texten, Dokumenten und Karten  
 sowie ausgewählten Sachzeugen zur Geschichte Kötzschenbrodas  
 Kontakt über Stadtgalerie

### Ausstellungseröffnung

Galerie im Technischen Rathaus  
 Pestalozzistraße 8  
 am 16. Juni 2009, um 19.00 Uhr  
 »10 Jahre von 70« Werner Rüdiger, Malerei



## Musikschule des Landkreises

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 70-91  
 Telefax 0351/8 30 70-45 · [www.musikschule-landkreis-meissen.de](http://www.musikschule-landkreis-meissen.de)

### Sonnabend, 6. Juni 2009, 14.30 bis 17.00 Uhr

Musikschulfest »Willkommen im Grünen«  
 Klosterpark Altzella bei Nossen

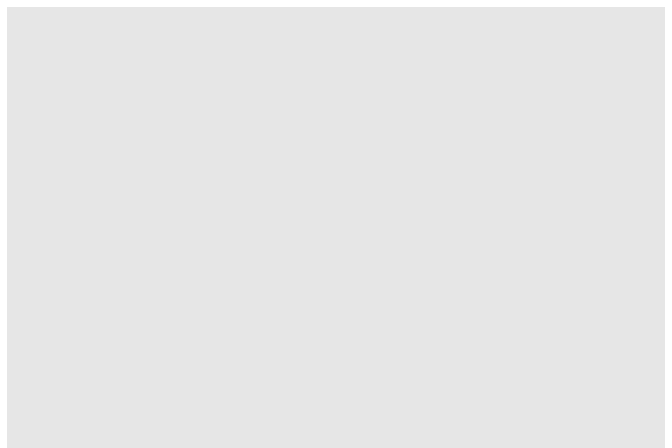
### Donnerstag, 18. Juni 2009, 18.30 Uhr

Musizierstunde Violoncello / Gesang, Krankenhauskapelle Radebeul

### Mittwoch, 24. Juni 2009, 18.00 Uhr

»Gitarren zwischen Barock und Pop«  
 Stadtgalerie Radebeul, Altkötzschenbroda

Anzeige







## Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8954214  
Theaterkasse: Mo 9 – 13 Uhr · Di bis Fr 9 – 18 Uhr · Sa 9 – 12 Uhr

Fr.	05.06.	18.00 Uhr	Peter Pan, Gastspiel
Sa.	06.06.	18.00 Uhr	Peter Pan, Gastspiel
Do.	18.06.	19.30 Uhr	Ein Tag bei Norma
Fr.	19.06.	18.00 Uhr	Peter Pan, Gastspiel
So.	21.06.	18.00 Uhr	Peter Pan, Gastspiel



## Felsenbühne Rathen

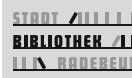
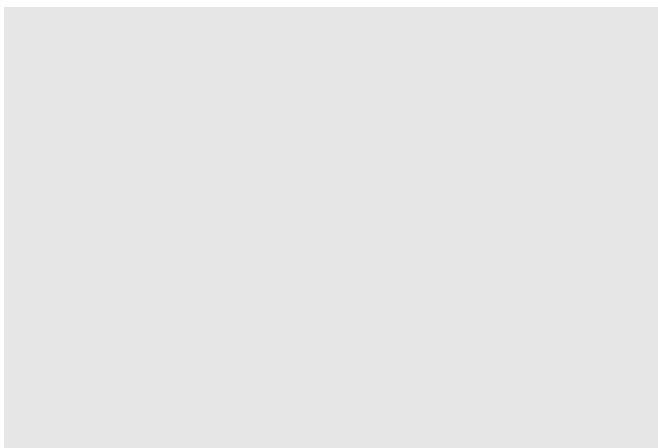
Amselgrund 17 · 01824 Rathen · Telefon 035024 / 777-0 · Fax 777-35  
Kartenvorverkauf: 9.00 bis 17.00 Uhr, www.dresden-theater.de

Mo.	01.06.	15.00 Uhr	Die feuerrote Blume
Mi.	03.06.	10.30 Uhr	Die feuerrote Blume
Fr.	05.06.	20.00 Uhr	Der Freischütz
Sa.	06.06.	20.00 Uhr	Der Freischütz
So.	07.06.	15.00 Uhr	Der Schatz im Silbersee
Fr.	12.06.	20.00 Uhr	Ein Sommernachtstraum
Sa.	13.06.	15.00 Uhr	Der Regenbogen
		20.00 Uhr	Ein Sommernachtstraum
So.	14.06.	15.00 Uhr	Die feuerrote Blume
Mi.	17.06.	10.30 Uhr	Der Regenbogen
Fr.	19.06.	20.00 Uhr	Der Freischütz
Sa.	20.06.	15.00 Uhr	Der Schatz im Silbersee
		20.00 Uhr	Ein Sommernachtstraum
So.	21.06.	15.00 Uhr	Die feuerrote Blume
Fr.	26.06.	20.00 Uhr	Romeo und Julia <span style="float: right;">Premiere</span>
Sa.	27.06.	20.00 Uhr	Romeo und Julia
So.	28.06.	15.00 Uhr	Die feuerrote Blume
Di.	30.06.	15.00 Uhr	Der Schatz im Silbersee



Romeo und Julia: Premiere am 26. Juni auf der Felsenbühne Rathen

Anzeige



## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8363630 · Sidonienstraße 1 b-c, Tel. 8305232  
Mo 9–19 Uhr · Di 9–19 Uhr · Mi 9–19 Uhr · Do geschl. · Fr 9–19 Uhr

### Montag, 8. Juni 2009, 17.30 Uhr, Ost

Gespräche über Literatur: »Die Verteidigung der Kindheit«

Roman von Martin Walser

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

### Mittwoch, 10. Juni 2009, 20.00 Uhr, Ost

Literaturkino: »Sonnensucher« (DDR 1957/58)

Der Uranbergbau der Wismut AG führt 1950 die verschiedensten Menschen zueinander, teils sind es zur Arbeit Zwangsverpflichtete, teils Abenteuersuchende. Erst 1972 wurde der DEFA-Film freigegeben, der ein interessantes Zeitdokument mit dichter Atmosphäre darstellt.

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

Unkostenbeitrag: 3,00/2,50 €

### Montag, 29. Juni 2009, 10.00 Uhr, Ost und West

erste Veranstaltung im Rahmen des Kinder-Lese-Kino-Sommer:

»LeseAbenteuer – AbenteuerLesen«

Vorlesestunde: Die Mitarbeiter der Stadtbibliothek lesen für kleine und große Ferienkinder abenteuerliche Geschichten zum Lachen, zum Mitmachen, zum Weiterlesen – jeden Montag eine andere.

## Hoflössnitz

STIFTUNG WEINGUTMUSEUM

## Stiftung Weingutmuseum

Knollweg 37 · Telefon 0351/83983-33  
www.hofloessnitz.de · info@hofloessnitz.de

### Kabinettausstellung ab 24. März 2009

»Glücksmomente in der Hoflössnitz 1998 – 2008«

Kabinettausstellung, Photographische Aufnahmen

### 7. Juni 2009, Sonntagsführung

11 Uhr »Die historische Weingutanlage Hoflössnitz«

16 Uhr Märchensonntag »Das schöne Wirtstochterlein«  
Italienisches Märchen – Ulrike Barchert/Berlin

### Sonntag, 14. Juni 2009, ab 14.00 Uhr

Kindersommerfest der Kinderarche Sachsen e.V.

### Sonntag, 21. Juni 2009, 17.00 Uhr

Konzertreihe, 3. Kammerkonzert »Papa Haydn«

Musik von Joseph Haydn, Emanuel Bach, Karl Stamitz

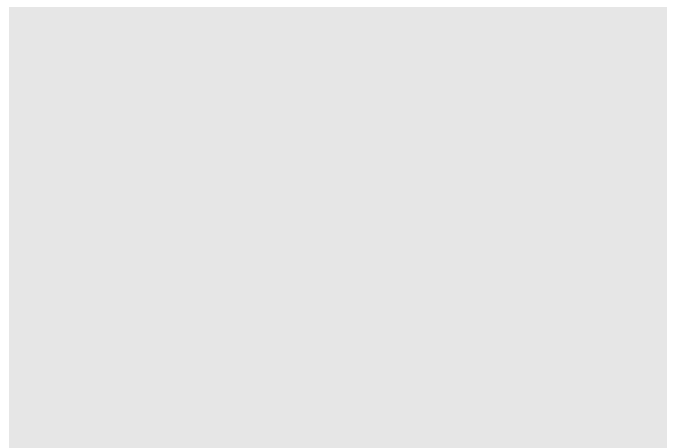
Gespielt vom Leipziger Barockorchester

### Sonnabend, 27. Juni 2009, 19.00 Uhr

»Vereinigung Rheingauer Leichtsinn e.V.« Reihe Weine im Porträt:

Junge Kooperationen – Winzer in Deutschland

Anzeige







**Volkshochschule** im Landkreis Meißen e.V.  
 Bernhard-Voß-Straße 27 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
 www.vhs-lkmeissen.de · heduschka@vhs-lkmeissen.de

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
9F142	Gotthard Nithard, Maler des Isenheimer Altars	04.06.
9F145	Johannes Calvin im Gespräch	16.06.
9F119	Max Pechstein, »Brücke-Künstler«	30.06.
9F2613	RAKU	04.06.
9F2120	Literarisches Duett	18.06.
9F2614	Gartenkeramik	27.06.
9F3010	Sportboot-Führerschein-Binnen-Segel	06.06.
9F3012	Sportboot-Führerschein Binnen & See	06.06.
9F387	Der Sommer ist da	12.06.
9F351	Ihr perfektes Make-up für jede Gelegenheit	20.06.
9F350A	Kleine Farb- und Stilberatung	27.06.
9F3122S	Hatha-Yoga für Jedermann, Ferienkurs	29.06.
9F3228S	Stepp & More, Ferienkurs	30.06.
9F4300S	Italienisch für die Reise, intensiv	22.06.
9F4401S	Spanisch für die Reise, intensiv	29.06.
9F5364	Bildbearbeitung und Gestaltung am PC	04.06.
9F5685	Erfolgreich Präsentieren	05.06.
9F5336	Excel Vertiefungskurs	08.06.
9F5601S	Stenografie Intensivkurs	29.06.

Unser komplettes Angebot entnehmen Sie bitte dem aktuellen Programmheft der Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Fragen Sie nach unserem neuen Heft in Stadtverwaltungen, Gemeinden, Bibliotheken, Buchhandlungen, Sparkassen, Krankenkassen und Arbeitsämtern. Oder Sie besuchen unsere Homepage unter [www.vhs-lkmeissen.de](http://www.vhs-lkmeissen.de), dort können Sie unsere aktuellen Angebote einsehen.



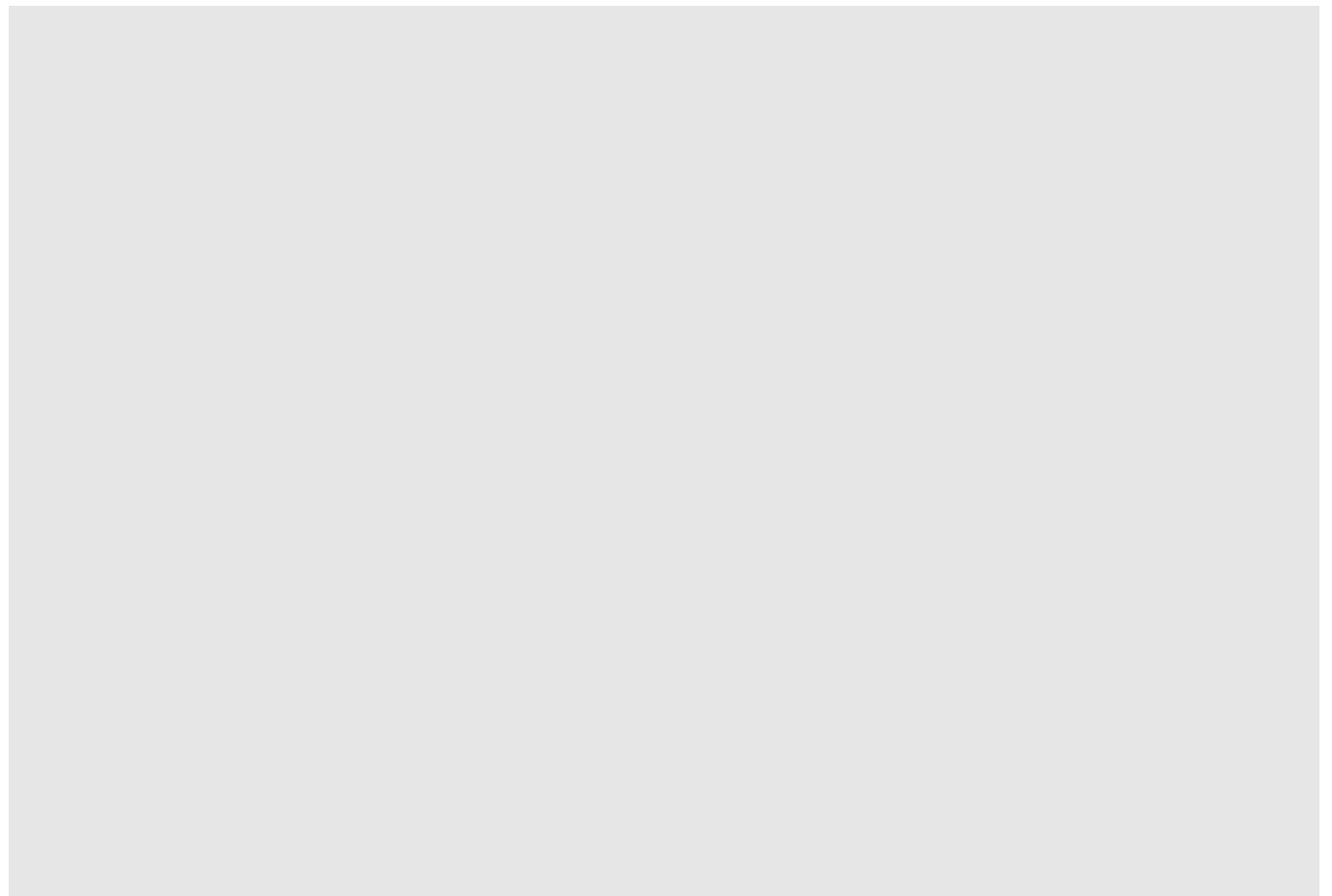
**Karl-May-Museum Radebeul**  
 Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-10 · [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)  
 Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

**Sonnabend, 13. Juni 2009, Beginn 14.00 Uhr**  
*Indianerkinderfest im Karl-May-Museum*  
 Das Karl-May-Museum veranstaltet am 13. Juni das 12. Indianerkinderfest gemeinsam mit der Grille-Disco, der Indianistikgruppe »Bald Eagle Dancer« Sachsen und dem 1. Country- und Westernclub Radebeul e.V. Neben indianischen Wettspielen mit vielen Preisen, Geschicklichkeitsspielen aus dem Wilden Westen und der Bastelstrecke »Indianisches Handwerk« wird das schönste Indianerkostüm prämiert.

**Sonntag, 21. Juni 2009, 15.00 Uhr**  
*Familiennachmittag mit Großer Häuptling Kleiner Bär*  
 Familienveranstaltung zur Sonderausstellung 2009  
 Einmal im Monat kommt das Museumsmaskottchen »Großer Häuptling Kleiner Bär« in die »Villa Bärenfett« des Museums, um für Kinder ab 5 Jahren, ihre Eltern und Großeltern eine Stunde Geschichten zu erzählen. Am 21. Juni erzählt »Großer Häuptling Kleiner Bär« vom Kunsthandwerk der Indianer des Südwestens, zu denen auch die Apachen gehörten. Neben den Geschichten führt der Kleine Bär die Gäste durch die Sonderausstellung »Indianer im Südwesten der USA«, welche bis zum 29. November 2009 in der »Villa Bärenfett« gezeigt wird.

**Sonderausstellung im Karl-May-Museum:**  
 Moderne indianische Handwerkskunst

**Freitag, 26. Juni 2009, 18.30 Uhr**  
 Vortragsprogramm Förderverein Karl-May-Museum e.V.  
 »Die Großen Planenwagenzüge nach Westen«  
 Vortrag Dietmar Kuegler (Wyk auf Foehr)



## Kirchenmusik

in der Lutherkirche Radebeul

### Freitag, 5. Juni 2009, 17.00 Uhr Empfang

Herzliche Einladung zum Empfang des Bundesverbandes der Selbsthilfeinitiativen Alleinerziehender (SHIA) e.V., anschließend 19.00 Uhr: **Benefizkonzert**, mit Werken von Bach, Chopin, Debussy, Dvořák, Guilmant, Chaminade, Rheinberger u.a. Mit dem Erlös Ihrer Spende wird das vom Landesverband Sachsen initiierte Projekt »Hier spielt die Musik« unterstützt, welches Kindern aus einkommensschwachen Familien den Musikschulbesuch ermöglichen soll. Weitere Informationen unter [www.shia-sachsen.de](http://www.shia-sachsen.de)

### Sonntag, 21. Juni 2009, 19.30 Uhr

»Radebeuler Orgelsommer« mit den Gospel Passengers, Dresden  
Eintritt: 10,00 und 7,00 € (erm.)

### Freitag, 19. Juni, 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Radebeul-Ost

»Christ sein und Politik«

In Vorbereitung auf das Wahljahr 2009 werden Vertreter verschiedener Parteien zu Gast sein. Im Gespräch mit Politikern wollen wir an die Verantwortung der Christen in der Gesellschaft erinnern. Wir laden dazu herzlich ein. Gast ist der Chef des Bundeskanzleramtes und Bundesminister für besondere Aufgaben, Dr. Thomas de Maizière. Nach den Einführungsvorträgen gibt es Gelegenheit zur Diskussion.

### »Offene Kirche«

täglich 10.00 – 17.00 Uhr, sonntags ab 12.00 Uhr  
mittwochs ab 16.30 Uhr Orgelmusik

## Kirchenmusik

in der Friedenskirche Radebeul

### Sonntag, 14. Juni 2009, 19.30 Uhr

»Radebeuler Orgelsommer«  
Antonin Dvorak – Messe D-Dur – für Soli, Chor und Orgel  
Kantorei der Friedenskirche

## SSB Schmalspurbahnmuseum Radebeul

Am Alten Güterboden 4, [www.ssb-museum.de](http://www.ssb-museum.de)

### Sonntag, 7./21. Juni und 5. Juli 2009, 13.00 – 17.00 Uhr

Sonderausstellungen: »Gefährliche Bimmelbahn – Unfälle auf sächsischen Schmalspurbahnen« und »Die Sächsische I K – Wiedergeburt einer Lok-Legende«

Anzeige



## Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
[www.sternwarte-radebeul.de](http://www.sternwarte-radebeul.de) · [peschel@sternwarte-radebeul.de](mailto:peschel@sternwarte-radebeul.de)

### Dienstag, 30. Juni 2009, 10.00 Uhr

Wie die Sternbilder an den Himmel kamen, Ferienplanetarium  
Bereits vor Jahrtausenden beobachteten die Menschen den nächtlichen Sternhimmel. In ihren Vorstellungen gruppieren sie zahlreiche Sterne zu Figuren am Himmel und erfanden Sagen und Geschichten, wie diese Sternbilder an den Himmel gekommen sein sollten. Im Planetarium sind diese Geschichten zu hören.

### Sonnabend, 6. Juni 2009, 21.00 Uhr

Die Reise zum Anfang der Zeit, Erste Radebeuler Fulldome-Show  
Der Blick durch ein Fernrohr ist immer ein Blick in die Vergangenheit. Im Planetarium erleben Sie diesen Weg zum Anfang der Zeit, verlassen die Erde, besuchen Planeten, bestaunen glitzernde Sternhaufen, durchstreifen bizarre Nebelfelder, verlassen die Milchstraße und erblicken immer weitere Galaxien, deren Licht sich zu Zeiten auf den Weg machte, als es unsere Erde noch nicht gab. Letztendlich erreichen wir den Anfang des Universums, den Punkt, an dem alles begann. Mit der neuen Fulldome-Technik erleben Sie ganz neue Einsichten in die Welt der Astronomie. Die gesamte Kuppel dient als Projektionsfläche und Sie befinden sich mitten im Geschehen.

Jeden Freitag ab 21.30 Uhr öffentliche Himmelsbeobachtungen  
Jeden Sonnabend 15.00 Uhr Familienplanetarium  
19.00 Uhr Abendplanetarium

## 28. Radebeuler Löbnitzschwimmfest

im Löbnitzbad Radebeul am 19. Juni 2009, ab 14 Uhr

Schirmherr: Oberbürgermeister Bert Wendsche

**Wettkampf 1** Staffelwettbewerb der Schulen ab 14.15 Uhr

**Wettkampf 2** Kinderwettbewerb über 50 m

**Wettkampf 3** Hauptwettbewerb über 400 m ab 16.30 Uhr

**Wettkampf 4** Langstreckenwettbewerb über 2000 m

Die Wettbewerbe sind Breitensportwettkämpfe. Bei einer Wassertemperatur von unter 18°C werden die Strecken verkürzt; unter 14°C werden keine Wettbewerbe durchgeführt. **Neu in diesem Jahr:** Schulwettbewerb am Freitag, 19. Juni 2009, 14.00 bis 15.30 Uhr.

### Wettkampfmodalitäten:

Wettkampf 1 – Lauf 1, 8 x 50 m Staffel der Grundschulen (bis Jahrgang 98), Wettkampf 1 – Lauf 2, 8 x 50 m Staffel der Mittelschulen/Gymnasien/Förderschulen (Jahrgang 96/97), Wettkampf 1 – Lauf 3, 8 x 50 m Staffel, der Mittelschulen/Gymnasien/Förderschulen (Jahrgang 94/95)  
**Meldetermin** für Schulwettkampf: Teilnahme bzw. Nichtteilnahme bis 17. Juni 2006 bekannt geben an Tobias Zinke ([tobias.zinke@poseidon-radebeul.de](mailto:tobias.zinke@poseidon-radebeul.de)), 0172/444 96 97

Die Meldungen für den WK 2 bis 4 erfolgen formlos unter Angabe von Name, Vorname, Geschlecht, Jahrgang und Nummer des Wettbewerbs. Die Meldungen gelten gleichzeitig als Bestätigung des Vorliegens der ärztlichen Schwimmsporttauglichkeit. **Meldetermin:** 16. 6. 2009 (Post/ E-Mail Eingang/Internet); Nachmeldungen am Wettkampftag möglich. **Meldung an:** Herrn Walter Stephan, Gellertstr. 5, 01445 Radebeul, [meldung@poseidon-radebeul.de](mailto:meldung@poseidon-radebeul.de) oder im Internet unter [www.poseidon-radebeul.de](http://www.poseidon-radebeul.de)

### Startgebühren:

WK 1 – kostenlos WK 2 – 2,00 € WK 3 – 1,00 € WK 4 – 3,00 €  
Die Nachmeldegebühr am Wettkampftag beträgt je Start 1,00 €.  
Die Startgebühren sind am Wettkampftag in bar zu entrichten.

Walter Stephan, Henrik Frasiak  
SC Poseidon Radebeul e.V., BSV Chemie Radebeul e.V.  
Löbnitzbad Fabrikstraße 49, 01445 Radebeul

## Rosenhof/Trägerwerk

Soziale Dienste in Sachsen e.V., Tel. 0351/8 38 70 33

### Jede Woche von Montag bis Freitag für Erwachsene und Senioren

Montag	10.00 – 11.00 Uhr	Seniorentreff
Dienstag	10.00 – 12.00 Uhr	Seidenmalerei, Kurs
	16.00 – 18.00 Uhr	Eltern-Kind-Treff
	18.30 – 19.30 Uhr	Bauch-Beine-Po Training
Mittwoch	10.00 – 11.30 und	Krabbelgruppe
	10.00 – 12.00 Uhr	Seniorentreff
	16.00 – 18.00 Uhr	Seniorentreff
Donnerstag	10.00 – 12.00 Uhr	Speckstein-Kurs
Freitag	14.00 – 16.00 Uhr	Seniorentreff mit Spielangeboten

### Jede Woche von Montag bis Freitag, Angebote für jedes Alter

Dienstag	16.30 – 18.00 Uhr	Proben des Theaters
Donnerstag	13.00 – 18.00 Uhr	Töpfern
Freitag	12.00 – 18.00 Uhr	Töpfern, mit Voranmeldung
täglich	13.00 – 18.00 Uhr	Stöbern in der BIBO, Spielen an Computern, Basteln, Blumenwerkstatt, Seidenmalerei, Spielzimmer

### Spezielle Aktivitäten:

Tanzen	7 – 10 Jahre	Freitag, 16.30 – 17.30 Uhr
	10 – 12 Jahre	Freitag, 15.30 – 16.30 Uhr
	ab 13 Jahre	Freitag, 17.30 – 19.00 Uhr
Callanetics	ab 13 Jahre	Montag, 18.00 – 20.00 Uhr
		Donnerstag, 18.00 – 20.00 Uhr
Kraftsport	ab 13 Jahre	Mo, Mi, Fr, 17.30 Uhr
	ab 13 Jahre	Dienstag, Donnerstag, 17.00 Uhr
	ab 16 Jahre	Montag, Mittwoch, 19.00 Uhr
Englisch	Montag	10.00 – 11.30 Uhr
Zeichnen...	Mittwoch	16.00 – 18.00 Uhr
Smiley-Dancer	Dienstag	19.30 – 21.30 Uhr
	Mittwoch	19.30 – 21.30 Uhr
	Donnerstag	19.30 – 21.30 Uhr
	Sonntag	16.00 – 18.00 Uhr

**Weitere Angebote:** Am 20. Juni 2009 Sommerfest von 14.00 bis 18.00 Uhr. Jugendcamp vom 28. Juni bis 3. Juli 2009, mit Fahrrädern und Zelten. Schachcamp vom 5. bis 10. Juli und 26. bis 31. Juli 2009.



## Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55 -200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

### »Sommernachtsball 2009«

20. Juni 2009, Midsommar-Nacht, ab 17.30 Uhr

Wir laden Sie ein, in der romantischen Kulisse unserer Weinberge einen einzigartigen Sommernachtsball zu erleben. Lauschen Sie klassischen Klängen beim Konzert, genießen Sie skandinavische Spezialitäten unseres Küchenchefs zu Raritäten aus unserem Weinkeller und tanzen Sie die Mitternachtssonne beim berausenden Musikfest herbei.

### »Die Wein-Führung«

täglich 14.00 Uhr, Sa./So. 12.00 – 17.00 Uhr jede gerade Stunde

Wir zeigen Ihnen in Weinfeld und Weinkeller, was bei der Gärung passiert, wie mit schonendem Ausbau im Barrique die natürlichen Aromen erhalten bleiben und was für den Charakter unserer Weine wichtig ist.

### »Die Sekt-Führung«

täglich 17.00 Uhr, Sa. 13.00/15.00/17.00 Uhr, So. 13.00/17.00 Uhr

Die Sekt-Tour führt Sie durch unsere Sektmanufaktur und erläutert Ihnen die verschiedenen Stufen der Sektherstellung.

### »Die Schloss- und Garten-Führung«

Sonntags und an Feiertagen 15.00 Uhr und nach Vereinbarung  
Besichtigen Sie die barocke Schlossanlage, den historischen Park, die modernen Themengärten und verkosten Sie Wein und Sekt.

### »Winzerbrunch«

7., 14., 21., 28. Juni 2009, 10.00 bis 14.00 Uhr

Wir begrüßen Sie zu einem genussvollen Frühstück im stilvollen Ambiente unseres Gasthauses.

### »Sachsenprobe«

4. und 18. Juni 2009, Beginn: 19.00 Uhr

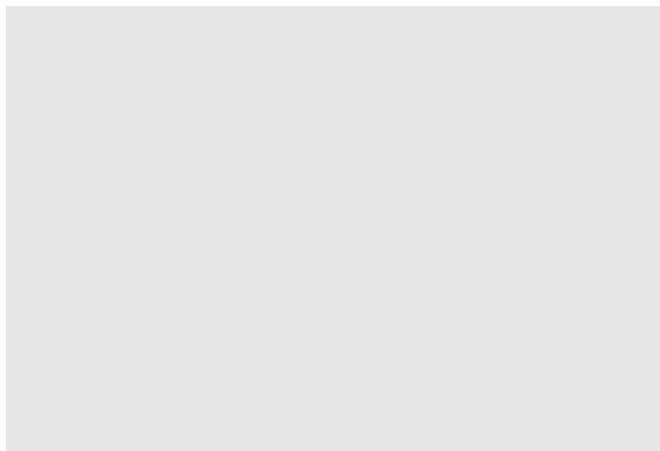
Schloss Wackerbarth und zwei weitere sächsische Weingüter stellen ausgewählte Weine vor.

»Spiel der Aromen« 6. Juni 2009, Beginn: 18.00 Uhr und 19.30 Uhr

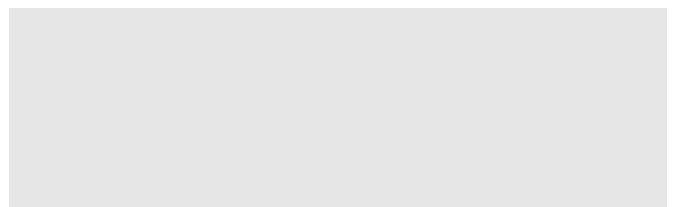
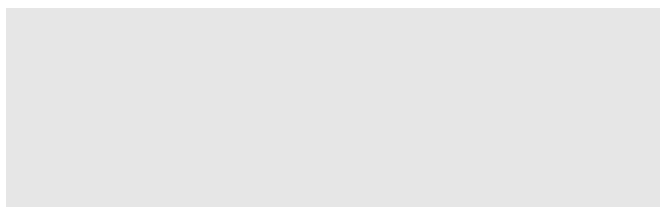
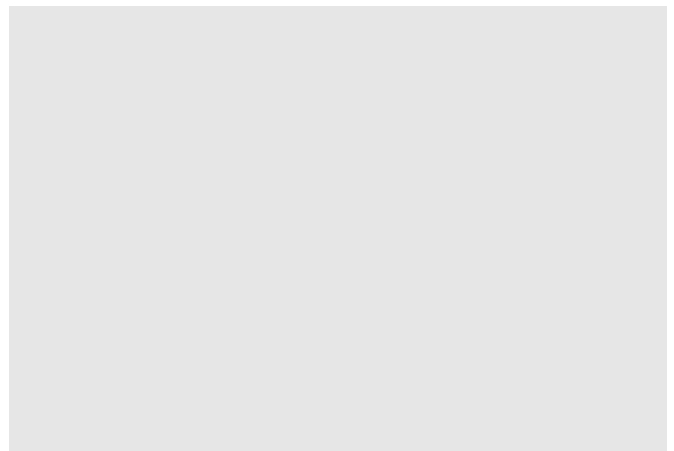
»Wein und Käse« 24. Juni 2009, Beginn: 19.00 Uhr

Weitere Veranstaltungen unter: [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)

Anzeigen



Anzeigen





## Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/83 97 30  
Bei Fragen oder Anmeldungswünschen bitte angegebene Tel.-Nr. nutzen.

### Termine und Veranstaltungen im Juni (Auszug)

ab 29.06	08.00 Uhr	Ausstellung: »Nichts ist unfertig aber auch nichts ist endgültig«
03.06.09	19.00 Uhr	Frauenabend – Freie Zeit?
03.06.09	19.00 Uhr	Krise?! Erstberatung
04.06.09	19.00 Uhr	Themenreihe: Älter werden
04.06.09	09.30Uhr	Teestunde für Frauen
10.06.09	16.00 Uhr	Eltern-Kinder-Bastel-Treff
10.06.09	19.00 Uhr	Frauenabend – Freie Zeit?
17.06.09	19.00 Uhr	Frauenabend – Freie Zeit?
24.06.09	16.00 Uhr	Eltern-Kinder-Bastel-Treff
24.06.09	19.00 Uhr	Frauenabend – Freie Zeit?
25.06.08	19.00 Uhr	Fototreff für Frauen

### Ständige Veranstaltungen im Familienzentrum (Auszug)

Montag	09.00–17.00	Café und Spielzimmer geöffnet
	09.30–10.30	Babytreff Gruppe 1
	10.00–12.00	Sprechzeit Tagesmüttervermittlung
Dienstag	10.15–11.45	Babytreff Gruppe 2
	16.00–17.00	Nähservice
Mittwoch	09.30–11.00	Babytreff Gruppe 3
	15.00–17.30	Sprechzeit Tagesmüttervermittlung
	16.00–18.00	Girlies Corner - Mädchentreff
Donnerstag	09.00–19.00	Raum- & Kursvermittlung, Bibliothek
	09.30–11.00	Babytreff Gruppe 4
	17.00–18.00	Sprechzeit Tagesmüttervermittlung
Freitag	09.00–14.00	Raum- & Kursvermittlung, Bibliothek
	09.30–11.00	Babytreff für die Aller kleinsten



## Jugendkunstschule Meißen e.V.

Jugendkunstschule des Landkreises Meißen e.V. · Telefon 03521/73 11 93  
Termine für: Außenstelle Grundhof, Paradiesstraße 68, Radebeul

### Anmeldungen zur 7. Sommerwerkstatt

In diesem Jahr findet die Veranstaltung in der Zeit vom 13. bis 17. Juli 2009 statt. Bitte die Urlaubsplanung, bei Interesse einer Teilnahme, entsprechend beachten. Teilnehmen können musisch-kreativ bzw. handwerklich interessierte Kinder und Jugendliche, die Lust und Liebe zur künstlerischen Betätigung haben. Die Veranstaltungen finden täglich von 10.00 bis 15.00 Uhr in Meißen im romantischen Ambiente des Hahnemannszentrums der Kloster-Ruine »Heilig Kreuz« statt. Angeboten werden: Filzen, Modellieren/plastisches Gestalten (in Ton), Sandstein-Bildhauerei, Metallgestaltung, Malerei / Zeichnen und bildhauern in Holz. Da die Teilnehmerzahl der einzelnen Kurse begrenzt ist, bitte zeitig genug anmelden. Anmeldungen und Info zur 7. Sommerwerkstatt unter obiger Adresse bzw. im Internet.

### Kurse in Radebeul (Teilnahme nach Anmeldung)

Montag	16.00 – 18.00 Uhr	Metallgestaltung
Dienstag	16.00 – 18.00 Uhr	Plastisches Gestalten
Mittwoch	16.00 – 18.00 Uhr	Malerei / Grafik
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr	Malerei / Grafik
Donnerstag	16.00 – 18.00 Uhr	Malerei / Grafik
Donnerstag	18.00 – 20.00 Uhr	Malerei / Grafik

www.RADEBEUL.DE



## Radebeuler Apothekennotdienste

Der Apothekenbereitschaftsdienst der Stadt Radebeul im Juni 2009. Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages. Der Bereitschaftsdienst erfolgt im täglichen Wechsel über die gesamte Bereitschaftszeit.

01.06. Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4	17.06. Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13
02.06. König-Apotheke	DD, Königstraße 29	18.06. Alte Apotheke	RL, Gellertstraße 18
03.06. Weintrauben Apotheke	RL, Meißner Straße 147	19.06. Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
04.06. Apotheke am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186	20.06. Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
05.06. Apotheke im WTC	DD, Freiburger Straße 35	21.06. Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
06.06. Apotheke Goldener Reiter	DD, Hauptstraße 38	22.06. Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
07.06. Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31	23.06. Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
08.06. Ginkgo-Apotheke	DD, Schweriner Straße 50 a	24.06. Medic Apotheke	DD, Peschelstraße 31
09.06. Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5	25.06. Stadt-Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
10.06. Lößnitz Apotheke	Hauptstraße 25	26.06. Galenus-Apotheke	DD, Hoyerswerdaer Straße 40
11.06. St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstraße 17	27.06. Apotheke Altmarkt-Galerie	DD, Webergasse 1
12.06. Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15	28.06. Apotheke »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60
13.06. Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52	29.06. Eichen-Apotheke	DD, Königsbr.-Landstraße 92
14.06. Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57	30.06. Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
15.06. Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15		
16.06. Pfauen Apotheke	DD, Leipziger Straße 118		

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

Herausgeber: Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul

Redaktion: Pressereferentin, Telefon 0351/8 31 15 48, presse@radebeul.de

#### Satz, Druck und Anzeigenannahme:

B. KRAUSE Nachf. Druckerei · Kartonagen · Verlag GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul, Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/83 72 44, email@b-krause.de

Verteilung: innerhalb der ersten fünf Werktage, Haushaltwerbung Walter Dresden, Oelsaer Straße 6, 01734 Rabenau, Telefon 0351/64 01 60

Auflage: ca. 16.500 Exemplare

Redaktions- und Anzeigenschluss: 15. des Vormonats

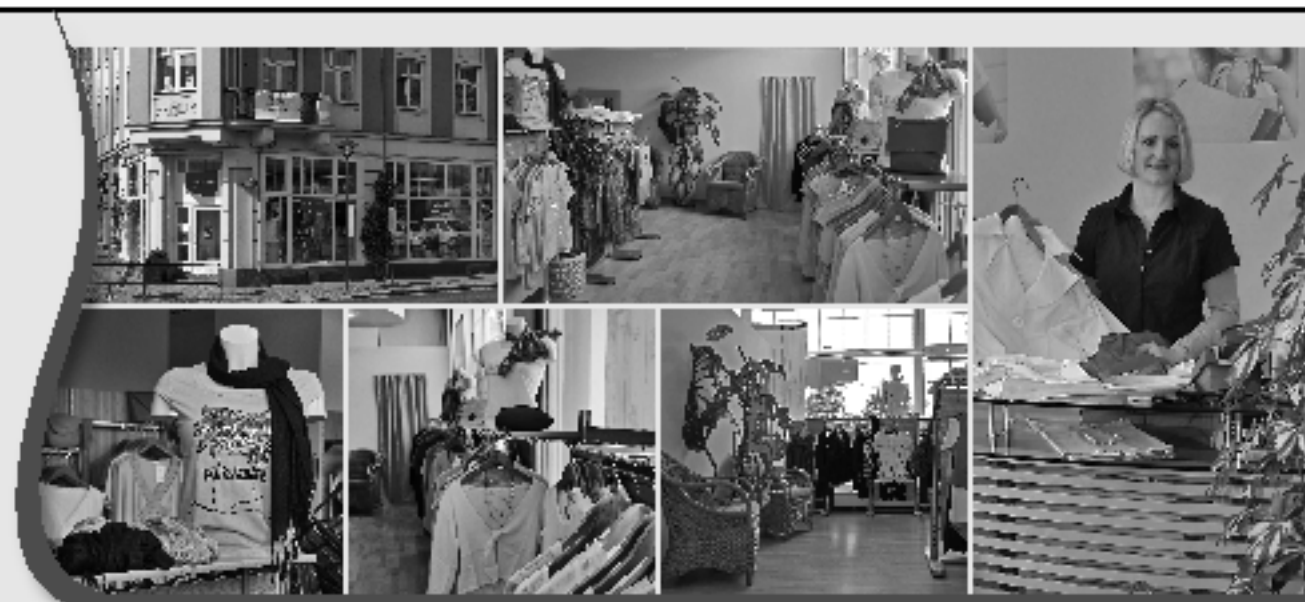
Erscheinungsweise: monatlich, jeweils am 1. Werktag, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus), Rosa-Luxemburg-Platz 1, Altkötzschenbroda 21 und Forststraße 26

Homepage: www.radebeul.de

Fotonachweis: Titel – Amt für Kultur und Tourismus | Seite 5 – U. Leder | Seite 6 – Dr. D. Schubert  
Seite 9 – U. Leder | Seite 15 – Radebeuler Steilagenwinzer e.V.  
Seite 16 – C. Aschenbach | Seite 18 – Landesbühnen Sachsen

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge von Parteien/Organisationen und Institutionen zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen.

Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 5!



**New in Radebeul ist der kleine feine Laden an der Ecke mit preiswerter Ware in hoher Qualität.**

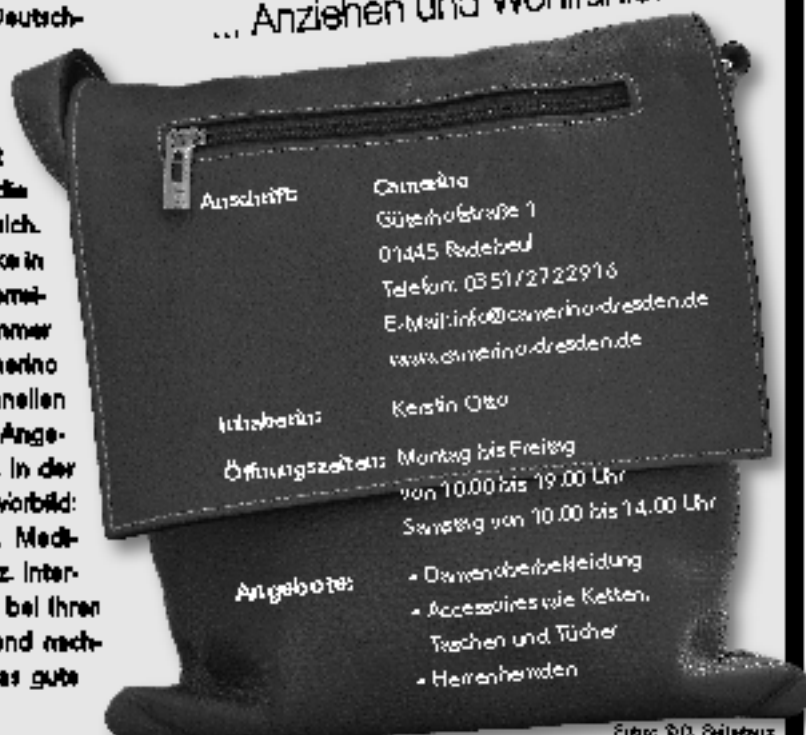
Die einfachen Kleen sind oftmals die überzeugendsten. Damit es nicht nur bei Idee und Wunsch bleibt, hat Kerstin Otto ihrem lang gehegten Traum nun Taten folgen lassen. Und das Ergebnis kann sich sehen lassen: Camerino, das kleine Ankleidezimmer mitten in Radebeul, am Bahnhof West.

Eigentlich meint man ja, gute Qualität aber trotzdem preiswerte Ware passen nicht so recht zusammen. Dass Schnäppchen und Wert sich dennoch nicht ausschließen müssen, beweist Kerstin Otto in Ihrem kleinen Ladengeschäft. Denn wie bei jedem guten Kaufmann, kommt auch bei ihr vor dem Verkauf der Einkauf. Und so ist Sie, mitunter an ganzen Wochenenden, überall in Deutschland unterwegs und kauft preiswerte Ware aus Boutiquen, die in Konkurs gegangen sind. Das ist schon das ganze, gar nicht so geheimnisvolle, Geheimnis Ihres Erfolges. Geprägt mit dem modischen Blick und dem Gefühl für die Bedürfnisse Ihrer Kundenschaft. Und die freut sich. Schließt doch das Camerino eine Angebotslücke in Radebeul und ist außerdem noch günstig zu erreichen. So kann der tägliche Einkauf mit einem immer neugierigem und entspanntem Stöbern im Camerino ganz einfach verbunden werden. Durch den schnellen Wechsel der Ware lohnt es sich jederzeit, das Angebot nach neu eingetragener Ware anzusehen. In der Hauptsache ist das Mode nach italienischen Vorbild: Camerino - Name ist eben auch Programm. Mediterrane Farben, leichte Stoffe, dezente Eleganz. Interessant ist dabei Kerstin Ottos Erfahrung, dass bei Ihren Kunden gar nicht unbedingt der neueste Trend nachgefragt wird. Geschätzt wird in erster Linie das gute

Preis-Leistungsverhältnis und die spezielle Auswahl des Angebotes. Der überwiegende Anteil des Sortiments ist Damenmode, aber auch ein ausgewähltes Angebot an Herrenhemden sowie diverse Accessoires und Kleintextilien gehören dazu. Ergänzt wird die Auswahl mit einer kleinen aber feinen Kollektion, die aus ökologisch unbedenklichen Materialien gefertigt ist, der Marke »The Earth Collection«. Und auch hier gilt: hochwertige und modische Kleidung aus Naturmaterialien muss überhaupt nicht teuer sein.

# CAMERINO

... Anzischen und Wohlfühlen



**Anschrift:** Camerino  
Güterhofstraße 1  
01445 Radebeul  
Telefon: 0351/2722916  
E-Mail: info@camerino-dresden.de  
www.camerino-dresden.de

**Inhaberin:** Kerstin Otto

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag  
von 10.00 bis 19.00 Uhr  
Samstag von 10.00 bis 14.00 Uhr

**Angebotes:**

- Damendirektbekleidung
- Accessoires wie Ketten,  
Taschen und Tücher
- Herrenhemden



